



FRANÇAIS

ITALIANO

И.А. Френкель, Н.С. Федотова
А.Н. Кунусова, Н.В. Баткаева

ОСНОВЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ ФРАНЦУЗСКОГО, ИСПАНСКОГО, ИТАЛЬЯНСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ (в таблицах)



ESPAÑOL

ENGLISH

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

И. А. Френкель, Н. С. Федотова,
А. Н. Кунусова, Н. В. Баткаева

**ОСНОВЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ
ФРАНЦУЗСКОГО, ИСПАНСКОГО,
ИТАЛЬЯНСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ
(В ТАБЛИЦАХ)**

Учебно-методическое пособие

Издательский дом «Астраханский университет»
2021

УДК 811.111+811.131.1+811.133.1+811.134.2

ББК 81.432.1+81.473.1+81.471.1+81.472.1

О-75

Рекомендовано к печати редакционно-издательским советом
Астраханского государственного университета

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор *С.И. Маджаева*
(Астраханский государственный медицинский университет);
кандидат филологических наук, доцент *М.М. Бичарова*
(Каспийский институт морского и речного транспорта
им. генерал-адмирала Ф.М. Апраксина, филиал
Волжского государственного университета водного транспорта)

Основы практической грамматики французского, испанского, итальянского и английского языков (в таблицах) : учебно-методическое пособие / И. А. Френкель, Н. С. Федотова, А. Н. Кунусова, Н. В. Баткаева. – Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский государственный университет», 2021. – 82 с. – 1 CD-ROM. – Систем. требования: Intel Pentium 1.6 GHz и более ; 3,91 Мб (RAM); Microsoft Windows XP и выше : Firefox (3.0 и выше) или IE (7 и выше) или Opera (10.00 и выше). Flash Player, Adobe Reader. – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.

Пособие содержит основные грамматические правила французского языка, иллюстрируемые материалами практического характера и их эквиваленты на итальянском, испанском и английском языках. Цель издания – продемонстрировать в сравнительно-сопоставительном плане отличительные признаки грамматических основ четырех указанных языков для выявления их общих и отличительных признаков и устранения интерференции.

Предназначено для школьников, студентов различных уровней обучения и для всех желающих изучать один и более иностранных языков.

ISBN 978-5-9926-1308-7

© И. А. Френкель, Н. С. Федотова,
А. Н. Кунусова, Н. В. Баткаева, 2021
©Астраханский государственный университет,
Издательский дом «Астраханский университет».
Оформление, 2021
© А. И. Стремина, дизайн обложки, 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ
TABLE DES MATIÈRES
TABLA DE CONTENIDO
SOMMARIO
TABLE OF CONTENTS

Введение / Introduction / Introducción / Introduzione / Introduction	4
I. Существительное / Substantif / Sustantivo / Sostantivo / Noun	
Артикль / Article / Artículo / Articolo / Article	8
II. Прилагательное / Adjectif/Adjetivo / Aggettivo / Adjectif.....	30
III. Наречие / Adverbe / Adverbio / Avverbio / Adverb.....	37
IV. Местоимение / Pronom / Pronombre / Pronomi / Pronoun.....	39
Библиографический список.....	81

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебно-методическое пособие предназначено для школьников и студентов различных специальностей, а также для изучающих один или несколько европейских языков.

Задача работы – продемонстрировать общие и отличительные признаки французского, испанского, итальянского и английского языков с опорой на первый с целью систематизировать их грамматические особенности и избежать лингвистической интерференции. Указанное явление объясняется исторической близостью данных языков, восходящих к одной из ветвей индоевропейской семьи (испанский, итальянский и французский относятся к романской группе, английский – к германской). Их схожесть проявляется на всех языковых уровнях.

С фонетической точки зрения все романские языки характеризуются чёткостью произношения, в том числе конечных согласных, отсутствием редукции гласных, свойственных русскому языку. Наибольшие трудности вызывает французский язык, отличающийся спецификой произношения грассированного звука [r], наличием носовых гласных и значительного количества правил произношения. Что касается ударения, то во французском, в отличие от испанского, итальянского и английского, оно фиксируется на последнем произносимом слоге. На речевом уровне ударение падает не на каждое отдельное слово, а на последний слог группы слов, называемой ритмической, что в значительной степени затрудняет восприятие языка на слух.

В испанском языке ударение зависит от конечной буквы слова и падает на последний слог, если оно оканчивается на согласную букву (кроме *n* и *s*), и на предпоследний, если конечными являются гласная, согласные *n* и *s* или дифтонг. К специфическим особенностям данного языка относятся также написание вопросительного слова с ударением и в целом зависимость от него значения слова.

В итальянском языке ударение менее подвижно, чем в русском: в нём принято считать слоги с конца слова. Большинство лексем имеет ударение на предпоследнем слоге, часть – на третьем с конца, реже –

на четвёртом и на пятом с конца. Ударение, падающее на последний слог, всегда выделяется графически.

Ритмико-интонационный рисунок английского языка отличается от интонации и мелодики языков романской группы, поскольку все знаменательные слова являются ударными, а многие из них могут иметь вспомогательное ударение.

На грамматическом уровне к проблемным вопросам изучения языков, анализируемых в данной работе, относятся, например, следующие.

1. Наличие артиклей и их количество:

а) французский язык:

– неопределённый (un, une / des – мужской, женский род, единственное число / множественное число);

– определённый (le, la / les – мужской, женский род, единственное число / множественное число);

– частичный (du / de la – мужской / женский род единственное число);

б) испанский язык:

– неопределённый: un, una / unos, unas – мужской, женский род единственное число / мужской, женский род множественное число;

– определённый: el, la / los, las – мужской, женский род единственное число / мужской, женский род множественное число;

– нулевой (значимое отсутствие артикля);

в) итальянский язык:

– неопределённый (un, uno / una, un' – мужской, женский род, единственное число);

– определённый (il, lo, l' / la, l' – мужской, женский род, единственное число; i, gli / le – мужской, женский род, множественное число);

– частичный (del, dell', dello / della, dell' – мужской, женский род, единственное число; dei, degli / delle – мужской, женский род, множественное число);

г) английский язык:

– неопределённый: a / an – только единственное число (перед существительным, начинающимся с согласной / перед существительным, начинающимся с гласной);

– определённый: the – единственное и множественного число.

2. Специфика выражения рода:

– в трёх романских языках существительное (как одушевлённое, так и неодушевлённое) обладает двумя формами рода – мужской

и женской, которые не всегда совпадают, в том числе по сравнению с русским;

– в английском языке категория рода есть только у одушевлённых существительных (чаще всего обозначающих людей).

3. Согласование имени существительного и прилагательного в роде и числе:

а) французский язык: прилагательное согласуется с существительным в роде и числе;

б) испанский язык: прилагательное согласуется с существительным в роде и числе;

в) итальянский язык: прилагательное согласуется с существительным в роде и числе;

г) английский язык: согласование отсутствует.

4. Наличие вспомогательных глаголов:

а) эквиваленты русского глагола *быть*: во французском, итальянском и английском языках существует по одному глаголу, соответственно, *être, essere* и *to be*, в испанском – два: *ser* и *estar*;

б) эквиваленты русского глагола *иметь*: французский – *avoir*, испанский – *haber*, итальянский – *avere*, английский – *to have*.

5. Система образования сложных времён: во французском и итальянском языках они образуются с помощью двух разных глаголов, соответственно, *avoir, être / avere, essere*. В испанском и английском – с помощью одного глагола, соответственно, *haber, to have*.

6. Использование разветвлённой системы грамматических времён имеет свои особенности в каждом из указанных языков. Например, чтобы передать информацию о произошедшем в прошлом событии, во французском и итальянском языках чаще всего используется перфект, а в испанском и английском языках – простое прошедшее время. В английском языке некоторые глагольные формы образуются с помощью сразу трёх вспомогательных глаголов, причём времена группы *Perfect Continuous* образуются одновременно с помощью *to be* «быть» и *to have* «иметь».

В связи с тем, что задачей пособия является изложение базовых основ четырёх языков, в работе в сравнительно-сопоставительном плане рассматриваются следующие части речи: артикль, прилагательное, наречие, местоимение.

Специфика изложения материала заключается в том, что он представлен не в традиционной форме объяснения правил и иллюстрирующих их примеров, а в виде таблиц, основанных на сравнительно-сопоставительном принципе с опорой на французский язык. Например,

при изучении артикля для анализа и сравнения предлагаются сразу несколько различных контекстов, в которых одно слово употребляется с разными артиклями и в рамках четырёх языков.

Схематичное представление правил даёт возможность увидеть в целом проблематику изучаемого явления на материале любого из предлагаемых языков, что позволяет значительно сократить время объяснения и усвоения грамматических правил. Подобная форма изложения материала была апробирована и дала положительные результаты в работе со студентами младших курсов языковых отделений и со студентами неязыковых факультетов, изучающими несколько иностранных языков.

**I. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ / SUBSTANTIF / SUSTANTIVO
/ SOSTANTIVO / NOUN**

Артикль / ARTICLE / ARTÍCULO / ARTICOLO / ARTICLE

существительное fr. substantif esp. sustantivo it. sostantivo eng. noun	исчисляемое nombrable numerable numerabile countable				неисчисляемое non nombrable innumerable non numerabile uncountable	
число fr. nombre	неопределённый артикль article indéfini		определённый артикль article défini		частичный артикль article partitif	
esp. número	artículo indeterminado		artículo determinado		artículo parcial	
it. numero	articolo indeterminativo		articolo determinativo		artico partitivo	
eng. number	indefinite article		definite article		eng. –	
	муж.р. fr. masc.	жен.р. fémin.	муж.р. masc.	жен.р. fémin.	муж.р. masc.	жен.р. fémin.
	esp. masc.	femen.	masc.	femen.	masc.	femen.
	it. masc.	femmin.	masc.	femmin.	masc.	femmin.
	eng. no gender a (an)		no gendre the		–	
1. единственное fr. singulier	un	une	le (l')	la (l')	du (de l')	de la (de l')
esp. singular	un	una	el	la	del	de la
it. singolare	un uno	una un'	il l' lo	la l'	del dell' dello	della dell'
eng. singular	eng. no gender		eng. no gender		–	–
2. множественное fr. pluriel	des		les		–	
esp. plural	unos	unas	los	las	de los	de las
it. plurale	guarda le forme dell'articolo partitivo	guarda le forme dell'articolo partitivo	i gli gli	le	dei degli	delle
eng. plural	–	–	no gender the		–	

**1. Исчисляемые существительные / Substantifs nombrables
/ Sustantivos numerables / Sostantivi numerabili / Countable nouns**

Неопределённый артикль	Определённый артикль
fr. article indéfini esp. artículo indeterminado it. articolo indeterminativo eng. indefinite article	article défini artículo determinado articolo determinativo definite article
– обозначение одного из многих однородных предметов: Возьмите такси. fr. Prenez un taxi.	– обозначение всего класса предметов: Человек смертен. L' homme est mortel.
esp. Tómese un taxi.	El hombre es mortal
it. Prendete un taxi.	L' uomo è mortale.
eng. Take a taxi.	The / – man is mortal.
– обозначение предмета, впервые введённого в речь: Петр видит дверь. fr. Pierre voit une porte.	– обозначение конкретного предмета, определённого контекстом или ситуацией: Дверь открывается. La porte s'ouvre. Хозяина нет на месте. Le patron n'est pas là.
esp. Pedro ve una puerta	La puerta se abre. El jefe no está.
it. Pietro vede una porta.	La porta si apre. Il padrone non c'è.
eng. Peter can see a door.	The door opens/ is opening. The owner is out.
– выражение единичности (значение числительного «один»): Он покупает яблоко. fr. Il achète une pomme.	– обозначение единственного в своём роде предмета: Луна круглая. La lune est ronde.
esp. Él compra una manzana.	La luna es redonda.
it. Lui sta comprando una mela.	La luna è rotonda.
eng. He is buying an apple.	The moon is round.
– обозначение неопределённого множества предметов: Он покупает яблоки. fr. Il achète des pommes.	
esp. Él compra manzanas.	
it. Lui compra delle mele.	
eng. He is buying apples.	

<p>– <i>обобщающее значение (любой, всякий):</i></p> <p>Ребенок не должен себя вести таким образом. fr. Un enfant ne doit pas se conduire ainsi.</p>	<p>– <i>обобщающее значение (все):</i></p> <p>Ребёнок не должен себя вести таким образом. L'enfant ne doit pas se conduire ainsi.</p>
<p>esp. Un niño no debe comportarse de esta manera.</p>	<p>El niño no debe comportarse de esta manera.</p>
<p>it. Un bambino non deve comportarsi in questa maniera.</p>	<p>Il bambino non deve comportarsi in questa maniera.</p>
<p>eng. A child shouldn't behave like this.</p>	<p>The child shouldn't behave like this.</p>
<p>– <i>после глаголов и оборотов:</i> c'est, avoir, il y a, il existe, il se trouve</p> <p>Это – книга. fr. C'est un livre.</p>	<p>– <i>если за существительным следует дополнение с предлогом de и детерминативом</i></p> <p>Это – книга учительницы. Это – книга моей учительницы. Это – книга этой учительницы. C'est le livre de l'institutrice. C'est le livre de mon institutrice. C'est le livre de cette institutrice.</p>
<p>esp. Este es un libro.</p>	<p>Este es el libro de profesora. Este es el libro de mi profesora. Este es el libro de ésta profesora.</p>
<p>it. Questo è un libro.</p>	<p>È il libro dell'insegnante. È il libro della mia insegnante. È il libro di questa insegnante.</p>
<p>eng. This is a book.</p>	<p>This is the teacher's book. This is our teacher's book. This is a book of this teacher.</p>
<p>У меня есть книга. fr. J'ai un livre.</p>	<p>У меня есть книга Мишеля. J'ai le livre de Michel.</p>
<p>esp. Tengo un libro.</p>	<p>Tengo el libro de Miguel.</p>
<p>it. Ho un libro.</p>	<p>Ho il libro di Michele.</p>
<p>eng. I have got a book.</p>	<p>I've got Michael's book.</p>
<p>– <i>последовательность: обстоятельство + сказуемое + подлежащее</i></p> <p>На столе находится книга. fr. Sur la table il y a un livre.</p>	<p>– <i>последовательность: подлежащее + сказуемое + обстоятельство</i></p> <p>Книга находится на столе. Le livre est sur la table.</p>
<p>esp. Hay un libro sobre la mesa.</p>	<p>El libro está sobre la mesa.</p>
<p>it. Un libro è sul tavolo.</p>	<p>Il libro è sul tavolo.</p>
<p>eng. There is a book on the table.</p>	<p>The book is on the table.</p>

<p>Подобные факты существуют. fr. Il existe des cas pareils. Есть люди, которые верят в эти сказки. fr. Il se trouve des gens qui croient à ces contes.</p>	
<p>esp. Ya existen hechos similares. Hay hombres que creen en los cuentos.</p>	
<p>it. Esistono dei casi simili. Ci sono delle persone che credono in queste favole.</p>	
<p>eng. Such facts do exist. There are people who believe in fairy tales.</p>	
<p>– <i>при наличии определения:</i> бледная луна fr. une lune pâle</p>	<p>– <i>при наличии прилагательных:</i> первый – premier последний – dernier основной, главный – essentiel единственный – unique, seul, – <i>при наличии прилагательного в превосходной степени:</i> самый большой – le plus grand Она – самая красивая девушка в мире. Он – единственный ребенок в семье. C'est la plus belle fille du monde. Il est le seul enfant dans sa famille.</p>
<p>esp. una luna pálida</p>	<p>первый – primero последний – último основной, главный – principal единственный – único самый большой – el más grande Ella es la chica más hermosa del mundo. El es el único hijo en la familia.</p>
<p>it. una luna pallida</p>	<p>первый – primo последний – ultimo основной, главный – principale единственный – unico самый большой – il più grande È la più bella ragazza del mondo. È il figlio unico.</p>

eng. a pale moon	первый – the first последний – the last/ the latest основной, главный – the principal, main, chief единственный – the only She is the most beautiful girl in the world. He is the only child in his family.
– при наличии придаточного относительного предложения, характеризующего предмет: Я вижу человека, который пересекает улицу. fr. Je vois un homme qui traverse la rue.	– при наличии придаточного относительного предложения, определяющего предмет: Я видел человека, о котором мы вчера говорили. J'ai vu l'homme dont nous avons parlé hier.
esp. Veo a un hombre cruzando la calle.	He visto a la persona de la que hablamos ayer.
it. Vedo una persona che attraversa la strada.	Ho visto la persona della quale (di cui) abbiamo parlato ieri sera.
eng. I can see a man (who is) crossing the street.	I have seen the man we spoke about yesterday.
	– после глаголов: fr. любить – aimer предпочитать – préférer ненавидеть – détester обожать – adorer восхищаться – admirer и др. в утвердительной и отрицательной форме: Роза любит солнце. Я люблю мясо. La rose aime le soleil. Je n'aime pas la viande.
	esp. любить – amar предпочитать – preferir ненавидеть – odiar обожать – adorar восхищаться – admirar: La rosa ama el sol. Me gusta la carne.

	<p>it. любить – amare предпочитать – preferire ненавидеть – detestare, odiare обожать – adorare восхищаться – ammirare: La rosa ama il sole. Mi piace della (la) carne.</p>
	<p>eng. любить – love/like предпочитать – prefer ненавидеть – hate обожать – adore восхищаться – admire: The rose likes the sun. I like meat.</p>
	<p>– при наличии у глагола приставки re- / пере-: Я переделал работу. fr. J'ai refait le travail.</p>
	<p>esp. re- / пере-: Yo he reecho el trabajo</p>
	<p>it. ri- / пере-: Ho rifatto il lavoro.</p>
	<p>eng. re- / пере-: I've redone the work.</p>
– в значении «однажды»: однажды утром, однажды в воскресенье	– в значении «по утрам», «по воскресеньям», «каждое»:
fr. un matin, un dimanche	le matin, le dimanche
esp. una mañana, un domingo	los domingos, las mañanas
it. una mattina, una domenica	le mattine, le domeniche
eng. one morning, one Sunday	in the morning, on Monday

2. Неисчисляемые существительные / Substantifs non nombrables / Sustantivos numerables / Sostantivi numerabili / Uncountable nouns

Артикль / Article / Artículo / Articolo / Article

частичный fr. partitif	определённый défini	неопределённый indéfini
esp. parcial	determinado	indeterminado
it. partitivo	determinativo	indeterminativo
eng. –	definite	indefinite
при наличии: <i>1. неисчисляемых существительных, обозначающих вещество в значении «некое количество»:</i>	при наличии: <i>1. определения, детерминирующего существительное:</i>	при наличии: <i>1. определения, характеризующего существительное, обозначающее название продуктов, вещество:</i>
Я съел салат.	Я съел салат, приготовленный моей мамой.	Я съел вкусный салат.
fr. J'ai mangé de la salade.	J'ai mangé la salade préparée par ma mère.	J'ai mangé une salade délicieuse.
esp. Comí una ensalada.	Comí la ensalada preparada por mi mamá.	He comido una ensalada sabrosa.
it. Ho mangiato dell' insalata.	Ho mangiato l' insalata fatta da mia mamma.	Ho mangiato una buona insalata.
eng. I've eaten some salad.	I've eaten the salad cooked by my mother.	I've eaten some salad which was tasty.
<i>2. существительных, обозначающих отвлеченное понятие:</i>	<i>2. ряда конструкций, следующих за существительным:</i> а) <i>de + инфинитив:</i>	<i>2. определения, характеризующего существительное, обозначающее абстрактное понятие:</i>
У меня есть терпение.	У меня есть терпение сделать эту работу.	У меня безграничное терпение.
fr. J'ai de la patience.	L'ai la patience de faire ce travail.	J'ai une patience illimitée.
esp. Tengo paciencia.	Tengo paciencia para hacer este trabajo.	Tengo paciencia ilimitada.
it. Ho pazienza.	Ci vuole la pazienza per fare questo lavoro.	Ho una pazienza illimitata.
eng. I've got patience.	I've got the patience to do this job.	I've got an outstanding patience.
	б. <i>de + детерминатив + существительное:</i> Терпение этого человека меня удивило.	б. конструкции <i>de + существительное</i> Он слышит шум шагов.

	fr. La patience de cet homme m'a surpris. Он не переносит дурной (плохой) характер этого человека. Il ne supporte pas le mauvais caractère de cet homme.	Il entend un bruit de pas.
	esp. La paciencia de este hombre me ha asombrado. Él no tolera el mal carácter de esta persona.	Él oye el ruido de los pasos.
	it. Mi ha sorpreso la pazienza di questa persona. Non sopporta il brutto carattere di questa persona.	Sente un rumore di passi. Возможен также вариант: Sente il rumore dei passi.
	eng. The patience of this man surprised me. He can't stand that man's bad temper.	He can hear a footstep.
<i>З. перед абстрактными существительными в значении «какой-то, неизвестный»:</i> Он слышит шум. fr. Il entend du bruit. Он увидел свет. Il a vu de la lumière.	<i>З. если слово определено ситуацией или контек- стом</i> Куда ты положил мёд? Où as-tu mis le miel?	<i>З. если неисчисляемое существительное пере- ходит в категорию исчисляемых:</i> буханка хлеба – un pain, головка сыра – un fromage, порция кофе – un café
исп. Él oye un ruido. Él vió una luz.	¿Por dónde has puesto la miel?	буханка хлеба – una barra de pan, головка сыра – una bola de queso, порция кофе – un café
it. Sente un rumore. Ha visto una luce.	Dove hai messo il miele?	буханка хлеба – un pezzo di pane головка сыра – una forma di formaggio порция кофе – un caffè

eng. He can hear a/some noise. He saw the light.	Where have you put the honey?	буханка хлеба – a loaf of bread, головка сыра – a head of cheese, порция кофе – a cup of / a coffee
4. в безличных конструкциях, обозначающих явления природы: Дует ветер. Идет дождь. fr. Il fait du vent. Il y a de la pluie.	4. относительного придаточного предложения, определяющего существительное: Я ем суп, который ты приготовил. Je mange la soupe que tu as préparée.	4. относительного придаточного предложения, характеризующего существительное: Она ищет работу, которая бы не была выше её сил. Elle cherche un travail qui ne soit pas au-dessus de ses forces.
esp. Hace viento. Llueve.	Como la sopa que has preparado.	Está buscando el trabajo que no esté por encima de sus fuerzas.
it. Tira il vento. Piove.	No mangiato la zuppa che hai preparato.	Sta cercando il lavoro che non sia al di là delle sue capacità.
eng. The wind is blowing It's raining.	I'm eating the soup cooked by you/which you've cooked.	She tries to find a job that wouldn't be too much/exhaustive for her.
5. с глаголом <i>faire</i> в значении «заниматься чем-либо»: Заниматься спортом, политикой fr. faire du sport faire de la politique	5. если существительное обозначает вещество или абстрактное понятие во всем объеме. После глаголов <i>любить / aimer, предпочитать / préférer, ненавидеть / détester</i> и др.): Я люблю кофе. Смелость – хорошее качество. J' aime le café. Le courage est une bonne qualité.	
esp. hacer deporte hacer política	Quiero el café. La valencia es una calidad buena.	

it. fare dello sport fare politica	Mi piace il caffè. Il coraggio è una buona qualità.	
eng. go in for sports / do sports, do politics	I like/love coffee. Bravery/courage is a good quality.	
б. в устойчивых выражениях с различными глаголами: навести порядок – fr. mettre de l'ordre		
esp. poner en orden		
it. mettere in ordine		
eng. put some order in		

3. Употребление артиклей перед именами собственными
/ Article devant les noms propres
/ El uso del artículo antes de un nombre propio
/ Articolo con dei nomi propri
/ The use of articles with proper nouns

артикль / article / artículo / articolo / article		
частичный – partitif	определённый – défini	неопределённый – indéfini
<p>употребляется перед именами собственными для обозначения произведений деятелей искусства в общем плане:</p> <p>Он играл Моцарта. fr. Il jouait du Mozart.</p>	<p>употребляется перед именами собственными для обозначения:</p> <p>а. всех произведений какого-либо автора: Поль испытывал особое преклонение перед работами Рембрандта. Paul avait une dévotion particulière pour les Rembrandt.</p> <p>б. всех членов семьи: Вы читали роман «Семья Тибо»? Avez-vous lu le roman “Les Thibault”?</p> <p>в. выделения постоянного качества, выраженного прилагательным: Я не хочу видеть сегодняшнего Петра. Je ne veux pas voir le Pierre d’aujourd’hui.</p>	<p>употребляется перед именами собственными для обозначения:</p> <p>а. одного из произведений какого-либо автора: Она ему показала копию одной из картин Рембрандта. Elle lui a montré la copie d’un Rembrandt.</p> <p>б. одного из членов семьи: Как будто можно ожидать чего-нибудь от Давраншей (от кого бы то ни было из Давраншей). Comme si on pouvait attendre quelque chose d’un Davranche.</p> <p>в. выделения нового качества, выраженного прилагательным: Это был Пьер, которого она прежде не знала. C’était un Pierre qu’elle ne connaissait pas encore.</p>

<p>esp. Él tocaba Mozart.</p>	<p>a. Paul tenía una especial admiración por la obra de Rembrandt.</p> <p>б. ¿Ha leído la novela «La familia de Tibo»?</p> <p>B. No quiero ver a Pedro de hoy.</p>	<p>a. Ella le ha mostrado una copia de Rembrandt.</p> <p>б. Como si pudiera esperar algo de Davranshi.</p> <p>B. Era Pedro a quien nunca había conocido antes.</p>
<p>it. Suonava Mozart.</p>	<p>a. Paolo aveva un'ammirazione speciale per le opere di Rembrandt.</p> <p>б. Avete letto il romanzo “I Thibault”?</p> <p>B. Non voglio vedere il Pietro di oggi (uso degli articoli con i nomi propri di persona risulta dialettale/colloquiale).</p>	<p>a. Gli ha mostrato una copia di uno dei dipinti di Rembrandt.</p> <p>б. Come se ci si potesse aspettare qualcosa dai Davranshi (da chiunque dei Davranshi).</p> <p>B. Era un Pietro che non conosceva prima (uso degli articoli con i nomi propri di persona risulta dialettale/ colloquiale).</p>
<p>eng. He played some works by Mozart.</p>	<p>a. Paul had a special admiration for the works of Rembrandt.</p> <p>б. Have you read The Thibaults?</p> <p>B. I don't want to see the Peter of today/ today's Peter.</p>	<p>a. She showed him a copy of a Rembrant.</p> <p>б. If one could expect something of a Davranche!</p> <p>B. This was a Peter she hadn't known yet.</p>

4. Артикль/предлог *de* / Article/préposition *de* / Artículo/preposición *de* / Articolo/preposizione *di* / Article/preposition *of*

предлог <i>de</i> употребляется после:	артикли <i>des / du / de la</i> употребляются после:
1. слов, обозначающих количество: а. <i>существительные</i> чашка кофе кусочек мяса десяток яблок fr. un morceau (tranche) de viande une tasse de café une dizaine de pommes	1. слов: <i>la plupart, la moitié, la partie, le reste, bien:</i> большинство книг половина романа часть ночи остаток времени много детей, волнения, шума a plupart des livres la moitié du roman la partie de la nuit le reste du temps bien des enfants, bien de l' inquiétude, du bruit
esp. una taza de café un pedazo de carne una decena de manzanas	la mayoría de libros la mitad de novela el resto de tiempo hay muchos niños, mucha agitación, mucho ruido
it. una tazza di caffè una fetta di carne una decina di mele	la maggior parte dei libri la metà del romanzo la parte della notte il resto del tempo tanti bambini, tanta agitazione, tanto rumore
eng. a cup of coffee a joint of meat a dozen of apples	most of books —/one half of the novel (half a novel) a part of the night the rest of the time many children, much anxiety, much noise
б. <i>прилагательные: plein</i> Книжный шкаф, полный книг. fr. Une bibliothèque pleine de livres.	
esp. El armario está lleno de libros.	
it. La libreria piena di libri.	
eng. A bookcase full of books.	

<p>с. наречия: много – <i>beaucoup</i>, достаточно – <i>assez</i>, слишком – <i>trop</i>, мало – <i>peu</i>: В книжном шкафу много книг. fr. Dans la bibliothèque il y a beaucoup de livres.</p>	
<p>много – <i>mucho</i>, достаточно – <i>bastante</i>, слишком – <i>demasiado</i>, мало – <i>poco</i>: esp. Hay muchos libros en el armario.</p>	
<p>много – <i>tanto</i>, достаточно – <i>abbastanza</i>, слишком – <i>troppo</i>, мало – <i>poco</i>: it. Ci sono tanti libri nella libreria.</p>	
<p>много – <i>many/much</i>, достаточно – <i>enough</i>, слишком – <i>too</i>, мало – <i>few/ little</i> eng. There are many books in the bookcase.</p>	
<p>2. последовательность прилагательное + существительное (мн.ч.): Он процитировал хорошие примеры. fr. Il a cité de bons exemples.</p>	<p>2. последовательность существительное (мн.ч.) + прилагательное: Он процитировал интересные примеры. Il a cité des exemples intéressants.</p>
<p>esp. Ha citado los ejemplos buenos.</p>	<p>Ha citado los ejemplos interesantes.</p>
<p>it. Ha citato dei buoni esempi.</p>	<p>Ha citato degli esempi interessanti.</p>
<p>ang. He set good examples.</p>	<p>He set interesting examples.</p>
<p>глаголы, требующие после себя употребление существительного с предлогом de (украшать – <i>orner de</i>, окружать – <i>entourer de</i>, покрывать – <i>couvrir de</i>, нуждаться – <i>avoir besoin de ...</i>)</p>	
<p>1. глагол + de + исчисляемое существительное во множественном числе Мне нужны словари. fr. J'ai besoin de dictionnaires.</p>	<p>1. глагол + de + исчисляемое существительное в единственном числе Мне нужен словарь. J'ai besoin d'un dictionnaire.</p>

esp. Necesito unos vocabularios.	Necesito un vocabulario.
it. Ho bisogno dei dizionari.	Ho bisogno di un dizionario.
eng. I need (some) dictionaries.	I need a dictionary.
2. глагол + de + неисчисляемое существительное Мне нужен отдых. fr. J'ai besoin de repos.	2. глагол + de + существительное (исчисляемое / неисчисляемое) + <i>прилагательное</i> Мне нужен двуязычный словарь. J'ai besoin d' un dictionnaire <i>bilingue</i> . Я нуждаюсь в активном отдыхе. J'ai besoin d' un repos <i>actif</i> .
esp. Necesito descansar.	Necesito el diccionario <i>bilingüo</i> . Necesito el descanso <i>activo</i> .
it. Ho bisogno di riposo.	Ho bisogno di un dizionario <i>bilingue</i> . Ho bisogno di una vacanza <i>attiva</i> .
eng. I need (some) rest / I need to have a rest.	I need a <i>bilingual/ two-language</i> dictionary. I need <i>active</i> holidays.
	3. глагол + de + существительное (исчисляемое / неисчисляемое) + детеминатив + существительное Мне нужен совет преподавателя. fr. J'ai besoin du conseil du professeur. Мне нужен совет моей мамы. J'ai besoin du conseil de <i>ma</i> mère. Мне нужен совет этого человека. J'ai besoin du conseil de <i>cet</i> homme.
	esp. Necesito un consejo de profesor. Necesito un consejo de <i>mi</i> mamá. Necesito un consejo de <i>éste</i> hombre.
	it. Ho bisogno di un consiglio di un insegnante. Ho bisogno di un consiglio di <i>mia</i> mamma. Ho bisogno di un consiglio di <i>questa</i> persona.
	eng. I need the professor's advice. I need my mother's advice. I need this man's advice.
Мне нужна мука. fr. J'ai besoin de farine.	4. глагол + de + существительное (исчисляемое / неисчисляемое) + <i>придаточное относительное, определяющее существительное</i> Мне нужен словарь, который ты купил. J'ai besoin du dictionnaire <i>que tu as acheté</i> . Мне нужна мука, которую ты купил. J'ai besoin de <i>la</i> farine <i>que tu as achetée</i> .

	<p><i>Ho:</i> Неожиданно он заметил крестьянку, которая работала в саду. Tout à coup il a aperçu une paysanne qui travaillait dans le jardin.</p>
esp. Necesito harina.	<p>Necesito el diccionario <i>que has comprado</i>. Necesito la harina <i>que has comprado</i>. <i>Ho:</i> De repente notó a una campesina que estaba trabajando en el jardín.</p>
it. Ho bisogno della farina.	<p>Ho bisogno del dizionario <i>che hai comprato</i>. Ho bisogno della farina <i>che hai comprato</i>. <i>Ho:</i> Ho notato la (una) contadina che stava lavorando nel giardino.</p>
eng. I need some flour.	<p>I need the dictionary <i>(that) you've bought</i>. I need the flour <i>(that) you've bought</i>. <i>Ho:</i> Suddenly he saw a country maid who was working in the garden.</p>

**5. Определённый, неопределённый, частичный артикли,
предлог *de* в утвердительном и отрицательном предложениях
/ Article défini, indéfini, partitif, la préposition de dans les propositions
affirmatives et négatives
/ Artículo determinado, indeterminado, parcial (francés),
la preposición *de* en la oración afirmativa u negativa
/ Articolo determinativo, indeterminativo, partitivo,
la preposizione *di* nelle frasi affermative e negative
/ Definite and indefinite articles with preposition of in affirmative
and negative sentences**

детерминативы	утвердительное предложение	отрицательное предложение
fr. déterminatifs esp. determinantes it. determinanti eng. determinatives	proposition affirmative oración afirmativa frase affermativa affirmative sentence	proposition négative oración negativa frase negativa negative sentence
1. определённый артикль fr. article défini	le, la, les	le, la, les
esp. artículo determinado	el, los la, las	el, los la, las
it. articolo determinativo	il, l', lo la l'	il, l', lo la l'
eng. definite article	the	the
исчисляемые и неисчисляемые существительные fr. noms nombrables / non nombrables	Он любит тишину. Он любит море. Он любит книги. Il aime le silence. Il aime la mer. Il aime les livres.	Он не люблю тишину. Он не любит море. Он не любит книги. Il n'aime pas le silence. Il n'aime pas la mer. Il n'aime pas les livres.
esp. sustantivos numerables / innumerables	Él quiere el silencio. Él quiere el mar. Él quiere los libros.	No quiere el silencio. No quiere el mar. No quiere los libros.
it. sostantivi numerabili e / non numerabili	Gli piace il silenzio. Gli piace il mare. Gli piacciono i libri.	Non gli piace il silenzio. Non gli piace il mare. Non gli piacciono i libri.
eng. countable / uncountable nouns	He loves the silence. He loves the sea. He loves books.	He doesn't like the silence. He doesn't love the sea. He doesn't love books.

указательные прилагательные fr. adjectifs démonstratifs	ЭТОТ / ce (cet), ЭТА / cette, ЭТИ / ces	ЭТОТ / ce (cet), ЭТА / cette, ЭТИ / ces
esp. adjectivos demostrativos	este, esta (singular) ese, esa aquel, aquella	estos, estas (plural) esos, esas aquellos, aquellas
it. aggettivi dimostrativi	ЭТОТ / questo, ЭТА / questa, ЭТИ (maschile) / questi, ЭТИ (femminile) / queste ТОТ / quello, ТА / quella, ТЕ (maschile) / quelli, quei, quegli, ТЕ (femminile) / quelle ТОТ (toscano – который нахо- дится рядом с тем, к кому об- ращаются) / codesto, ТА / codesta, ТЕ (maschile) / codesti, ТЕ (femminile) / codeste ТОТ ЖЕ / stesso, ТА ЖЕ / stessa, ТЕ ЖЕ (maschile) / stessi, ТЕ ЖЕ (femminile) / stesse ТАКОЙ / tale, ТАКАЯ / tale, ТАКИЕ (maschile) / tali, ТАКИЕ (femminile) / tali	ЭТОТ / questo, ЭТА / questa, ЭТИ (maschile) / questi, ЭТИ (femminile) / queste ТОТ / quello, ТА / quella, ТЕ (maschile) quelli, quei, quegli, ТЕ (femminile) / quelle ТОТ (toscano – который находится рядом с тем, к кому обра- щаются) / codesto, ТА / codesta, ТЕ (maschile) / codesti, ТЕ (femminile) / codeste ТОТ ЖЕ / stesso, ТА ЖЕ / stessa, ТЕ ЖЕ (maschile) / stessi, ТЕ ЖЕ (femminile) / stesse ТАКОЙ / tale, ТАКАЯ / tale, ТАКИЕ (maschile) / tali, ТАКИЕ (femminile) / tali
eng. demonstrative pronouns	ЭТОТ (ЭТА, ЭТО) / this, ЭТИ / these ТОТ (ТА, ТО) / that, ТЕ / those	ЭТОТ (ЭТА, ЭТО) / this, ЭТИ / these ТОТ (ТА, ТО) / that, ТЕ / those
	Он любит ЭТУ тишину. Он любит ЭТО море. Он любит ЭТИ книги. fr. Il aime ce silence. Il aime cette mer. Il aime ces livres.	Он не любит ЭТУ тишину. Он не любит ЭТО море. Он не любит ЭТИ книги. Il n'aime pas ce silence. Il n'aime pas cette mer. Il n'aime pas ces livres.

	esp. Él quiere este silencio. Él quiere este mar. Él quiere estos libros.	No quiere este silencio. No quiere este mar. No quiere estos libros.
	it. Gli piace questo silenzio. Gli piace questo mare. Gli piacciono questi libri.	Non gli piace questo silenzio. Non gli piace questo mare. Non gli piacciono questi libri.
	eng. He likes this silence. He loves this sea. He loves these books.	He doesn't like this silence. He doesn't love this sea. He doesn't love these books.
притяжательные прилагательные + исчисляемые и неисчисляемые существительные fr. adjectifs possessifs + noms nombrables / non nombrables	мой / твоя / его / ее / наш / ваши / их и др. mon / ta / ses / notre / vos / leurs et d'autres Он любит свою страну. Он любит ваши книги. Il aime son pays. Il aime vos livres.	Он не любит свою страну. Он не любит ваши книги. Il n'aime pas son pays. Il n'aime pas vos livres.
esp. adjetivos posesivos + sustantivos numerables / innumerables	mi / tu / su / nuestro / vuestro Él quiere a su patria. Le gustan vuestros libros.	No quiere a su patria. No le gustan vuestros libros.
it. aggettivi possessivi + sostantivi numerabili e non numerabili	mio / tua / suo / Suo / nostro / vostri / loro ecc. Ama la sua patria. Gli piacciono i vostri libri.	Non ama la sua patria. Non gli piacciono i vostri libri.
eng. possessive pronouns + countable and uncountable nouns	my / your / his / her / our / their, etc. He loves his country. He loves your books.	He doesn't love his country. He doesn't love your books.

2. неопределённый артикль	un, une, des →	de
исчисляемые существительные fr. noms nombrables	У него есть брат, машина, цветы. Il a un frère. → Il a une voiture. → Il a des fleurs. →	У него нет брата, машины, цветов. Il n'a pas de frère. Il n'a pas de voiture. Il n'a pas de fleurs.
esp. sustantivos innumerables	Tiene un hermano, un coche, unas flores.	No tiene hermano. No tiene coche. No tiene flores.
it. sostantivi numerabili	Ha un fratello. Ha una macchina. Ha dei fiori.	Non ha fratelli (un fratello). Non ha una macchina. Non ha fiori.
eng. countable nouns	He has got a brother. He has got a car. He has got flowers.	He has got no brother. / He hasn't got any brother. He has got no car. / He hasn't got any car. He has got no flowers. / He hasn't got any flowers.
Оборот: это... fr. c'est, ce sont	Это – книга. Это – книги. C'est un livre. Ce sont des livres.	Это – не книга. Это – не книги. Ce n'est pas un livre. Ce ne sont pas des livres.
esp. este es... estos son... esta es... estas son...	Este es un libro. Estos son libros.	Esto no es un libro. Estos no son libros.
it. questo è... questa è... questi sono... queste sono...	Questo è un libro. Questi sono dei libri.	Questo non è un libro. Questi non sono libri.
eng. this is a ... / these are... that is a ... / those are it's a ... / they are ...	This / That / It is a book . These / Those / They are books .	This / That / It is not a book . These / Those / They are not books .
Последовательность существительное (мн.ч.) + прилагательное fr. substantif (pl) + adjectif	У него есть красные розы. Il a des roses rouges.	У него нет красных роз. Il n'a pas de roses rouges.

esp. Последовательность sustantivo (pl.) + adjetivo	El tiene rosas rojas.	No tiene rosas rojas.
it. Последовательность sostantivo (pl.) + aggettivo	Ha dei fiori rossi.	Non ha fiori rossi.
eng. Только последовательность adjective + noun (pl.)	He's got red roses.	He's got no red roses / He hasn't got any red roses.
Последовательность прилагательное + существительное (мн.ч.) fr. adjectif + substantif (pl.)	У него есть маленькие дети. Il a de petits enfants.	У него нет маленьких детей. Il n'a pas de petits enfants.
esp. Последовательность adjetivo+sustantivo (pl.) встречается в редких случаях и влечет за собой изменение значения прилагательного.	Tiene hijos pequeños. (перевод указанного выше французского предложения, где сохранена последовательность sustantivo (pl.) + adjetivo)	No tiene hijos pequeños. (перевод указанного выше французского предложения, где сохранена последовательность sustantivo (pl.) + adjetivo)
it. Последовательность aggettivo (pl.) + sostantivo встречается в редких случаях и влечет за собой изменение значения прилагательного.	Ha dei bambini piccoli. (перевод указанного выше французского предложения, где сохранена последовательность sostantivo (pl.) + aggettivo)	Non ha bambini piccoli. (перевод указанного выше французского предложения, где сохранена последовательность sostantivo (pl.) + aggettivo)
eng. Последовательность adjective + noun (pl.)	He has small children.	He hasn't small children. / He has no small children.
3. частичный артикль	proposition affirmative du, de la	proposition négative de
неисчисляемые существительные fr. noms non nombrables	У него есть характер. Il a du caractère. У него есть терпение. Il a de la patience. Ветрено. / Дует ветер. Il fait du vent.	У него нет характера. Il n'a pas de caractère. У него нет терпения. Il n'a pas de patience. Нет ветра. Il ne fait pas de vent.

	<p>Есть снег. Il y a de la neige. <i>Ho:</i> У него есть время, чтобы сделать эту работу. Il a le temps de faire ce travail.</p>	<p>Нет снега. Il n'y a pas de neige. <i>Ho:</i> У него нет времени, чтобы сделать эту работу. Il n'a pas le temps de faire ce travail.</p>
esp. sustantivos innumerables	<p>Él tiene caracter. Tiene paciencia. Hace viento. Nieva. Tiene tiempo para hacer este trabajo.</p>	<p>No tiene caracter. No tiene paciencia. No hace viento. No nieva. No tiene tiempo para hacer este trabajo.</p>
it. sostantivi non numerabili	<p>Ha carattere. Ha pazienza. Tira vento. Nevica. Ha tempo di fare questo lavoro.</p>	<p>Non ha carattere. Non ha pazienza. Non tira vento. Non nevica. Non ha tempo di fare questo lavoro.</p>
eng. uncountable nouns	<p>He is a man of character. He has the patience. It's widy. There is snow/ It is snowing/It snows. He has some time to do this work.</p>	<p>He has no character. He has no patience. It's not windy. There is no snow/It isn't snowing/It doesn't snow. He has no time to do this work.</p>

Сводная таблица употребления детерминативов в утвердительном и отрицательном предложениях во французском языке

утвердительное предложение	отрицательное предложение
le, la, les →	le, la, les
ce (cet), cette, ces →	ce (cet), cette, ces
mon, ta, ses, notre, vos, leurs и др. →	mon, ta, ses, notre, vos, leurs и др.
un, une, des →	de
du, de la →	de

II. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ / ADJECTIF / ADJETIVO / AGGETTIVO / ADJECTIVE

1. Притяжательные прилагательные / Adjectifs possessifs / Adjetivos posesivos / Aggettivi possessivi / Possessive pronouns

число существительного fr. nombre du substantif	личное местоимение pronom personnel	род существительного genre du substantif	
esp. número del sustantivo	pronombre personal	género del sustantivo	
it. numero del sostantivo	pronome personale	genere del sostantivo	
eng. category of number	personal pronoun	no category of gender	
		мужской fr. masculin esp. masculine it. maschile eng. no category of gender	женский féminin femenino femminile no category of gender
единственное fr. singulier	я je	мой компьютер mon ordinateur	моя чашка ma tasse
esp. singular	yo	mi ordenador	mi taza
it. singolare	io	mio computer	mia tazza
eng. singular	I	my computer	my cup
	ты fr. tu	твой компьютер ton ordinateur	твоя чашка ta tasse
	esp. tú	tu ordenador	tu taza
	it. tu	tu computer	tua tazza
	eng. you	your computer	your cup
	он / она fr. il / elle / on	его, ее компьютер son ordinateur	его, ее чашка sa tasse
	esp. él / ella	su ordenador	su taza
	it. lui / lei	suo computer	sua tazza
	eng. he / she	his / her computer	his / her cup
	мы fr. nous	наш, наша notre	
		наш компьютер notre ordinateur	наша чашка notre tasse
	esp. nosotros	nuestro ordenador	nuestra taza
	it. noi	nostro computer	nostra tazza
	eng. we	our computer	our cup

	ВЫ fr. vous	ваш, ваша votre	
		ваш компьютер votre ordinateur	ваша чашка votre tasse
	esp. vosotros	vuestro ordenador	vuestra taza
	it. voi lei (forma di cortesia)	vostro computer suo computer	vostra tazza sua tazza
	eng. you	your computer	your cup
	ОНИ (мн.ч., м.р. / ж.р.)	их leur	
	fr. ils / elles	их компьютер leur ordinateur	их чашка leur tasse
	esp. ellos / ellas	su ordenador	su taza
	it. loro	loro computer	loro tazza
	eng. they	their computer	their cup
множественное (pluriel)	Я fr. je	мой mes	
		мой компьютеры mes ordinateurs	мой чашки mes tasses
	esp. yo	mis ordenadores	mis tazas
	it. io	miei computer	mie tazze
	eng. I	my computers	my cups
	ТЫ fr. tu	твой tes	
		твой компьютеры tes ordinateurs	твой чашки tes tasses
	esp. tú	tus ordenadores	tus tazas
	it. tu	tuoi computer	tue tazze
	eng. you	your computers	your cups
	ОН / ОНА fr. il / elle / on	его, её ses	
		его/её компьютеры ses ordinateurs	его/её чашки ses tasses
	esp. el / ella	sus ordenadores	sus tazas
	it. lui / lei	suoi computer	sue tazze
	eng. he / she	his / her computers	his / her cups
	МЫ fr. nous	наши nos	
	наши компьютеры nos ordinateurs	наши чашки nos tasses	

	esp. nosotros / -as	nuestros ordenadores	nuestras tazas
	it. noi	nostri computer	nostre tazze
	eng. we	our computers	our cups
	ВЫ fr. vous	ВАШИ vos	
		ваши компьютеры vos ordinateurs	ваши чашки vos tasses
	esp. vosotros / -as	vuestros ordenadores	vuestras tazas
	it. voi lei (forma di cortesia)	vostri computer suoi computer	vostre tazze sue tazze
	eng. you	your computers	your cups
	ОНИ fr. ils / elles	ИХ leurs	
		их компьютеры leurs ordinateurs	их чашки leurs tasses
	esp. ellos / ellas	sus ordenadores	sus tazas
	it. loro	loro computer	loro tazze
	eng. they	their computers	their cups

**2. Указательные прилагательные / Adjectifs démonstratifs
/ Adjetivos demostrativos / Aggettivi dimostrativi / Demonstrative pronouns**

число	род / genre / género / genere / gender		
fr. nombre esp. número it. numero eng. number	мужской masculin masculino maschile no category of gender		женский féminin femenino femminile no category of gender
единственное	при существительном, начинающемся с согласной ЭТОТ / ce	при существительном, начинающемся с гласной ЭТОТ / cet	существительное женского рода, начинающееся с гласной / с согласной
fr. singulier	ЭТОТ квартал ce quartier	ЭТОТ ученик cet élève	ЭТА комната ЭТА ученица cette salle cette élève
esp. singular	este barrio	este alumno	esta habitación esta alumna
it. singolare	questo quartiere	quest' alunno (questo alunno)	questa stanza quest' alunna (questa alunna)
eng. singular	this quarter	this apprentice	this hall this apprentice
множественное	ЭТИ кварталы	ЭТИ ученики	ЭТИ комнаты ЭТИ ученицы
fr. pluriel	ces quartiers	ces élèves	ces salles ces élèves
esp. plural	estos barrios	estos alumnos	estas habitaciones estas alumnas
it. plurale	questi quartieri	questi alunni	queste stanze queste alunne
eng. plural	these quarters	these apprentices	these halls these apprentices

**3. Вопросительное прилагательное *какой* / *Adjectif interrogatif quel*
/ *Adjetivo interrogativo qué* / *Aggettivo interrogativo quale*
/ *Interrogative pronoun what***

число fr. nombre esp. número it. numero eng. number	мужской род masculin masculino maschile no category of gender	женский род féminin femenino femminile no category of gender
единственное число fr. singulier	какой / quel	какая / quelle
	Какой компьютер вы покупаете? Quel ordinateur achetez-vous?	Какой велосипед вы покупаете? Quelle bicyclette achetez-vous?
esp. singular	¿ Qué ordenador compra Usted?	¿ Qué bicicleta compra Usted?
it. singolare	Quale computer state comprando?	Quale bicicletta state comprando?
eng. singular	What computer do you buy?	What bicycle do you buy?
множественное число fr. pluriel	какие / quels	какие / quelles
	Какие компьютеры вы покупаете? Quels ordinateurs achetez-vous?	Какие велосипеды вы покупаете? Quelles bicyclettes achetez-vous?
esp. plural	¿ Qué ordenadores compra Usted?	¿ Qué bicicletas compra Usted?
it. plurale	Quali computer state comprando?	Quali bicyclette state comprando?
eng. plural	What computers do you buy?	What bicycles do you buy?

**4. Степени сравнения прилагательных / Degrés de comparaison
des adjectifs qualificatifs / Grados comparativos de adjetivos
/ Gradi di comparazione degli aggettivi / Adjective: degrees of comparison**

положительная	сравнительная	превосходная
fr. positif	comparatif	superlatif
esp. positivo	comparativo	superlativo
it. positivo	comparativo	superlativo
eng. positive	comparative	superlative
большой / большая	больше	самые большие
fr. grand(s) / grande(s)	plus grand(s) / plus grande(s)	le (les) plus grand(s) / la (les) plus grande(s)
esp. grande	más grande	el más grande
it. grande	più grande di... (di maggioranza) così / tanto grande come / quanto... (di uguaglianza) meno grande di... (di minoranza) maggiore	il (la) più grande di / tra / fra... (relativo di maggioranza) il (la) meno grande di / tra / fra ... (relativo di minoranza) grandissimo(a) (assoluto) massimo(a) (assoluto)
eng. big	bigger	the biggest
хороший / хорошая	лучше	лучшие
fr. bon / bonne	meilleur(s) / meilleure(s)	le (les) meilleur(s) / la (les) meilleure(s)
esp. bueno	mejor	el mejor
it. buono	più buono(a) di ... (di maggioranza) così / tanto buono(a) come / quanto... (di uguaglianza) meno buono(a) di... (di minoranza) migliore	il (la) più buono(a) di / tra / fra... (relativo di maggioranza) il (la) meno buono (a) di / tra / fra ... (relativo di minoranza) buonissimo(a) (assoluto) ottimo(a) (assoluto)
eng. good	better	the best
плохой / плохая	хуже	самые плохие
mauvais / mauvaise(s)	pire(s) / plus mauvais / pire(s) / plus mauvaise(s)	le (les) pire(s) / la (les) plus mauvais la (les) pire(s) / la (les) plus mauvaise(s)
esp. mal	peor	el peor
it. cattivo	più cattivo(a) di ... (di maggioranza) così / tanto cattivo(a) come / quanto ... (di uguaglianza)	il (la) più cattivo(a) di / tra / fra... (relativo di maggioranza) il (la) meno cattivo(a) di / tra / fra ... (relativo di minoranza) cattivissimo(a) (assoluto)

	meno cattivo(a) di ... (di minoranza) peggiore	pessimo(a) (assoluto)
eng. bad	worse	the worst
маленький /маленькая fr. petit(s) / petite(s)	меньше plus petit(s) / moindre(s) plus petite(s) / moindre(s)	самые маленькие le (les) plus petit(s) / le (les) moindre(s) / la (les) plus petite(s) / la (les) moindre(s)
esp. pequeño	más pequeño	el más pequeño
it. piccolo	più piccolo(a) di ... (di maggioranza) così / tanto piccolo(a) come / quanto ... (di uguaglianza) meno piccolo(a) di ... (di minoranza) minore	il (la) più piccolo(a) di / tra / fra ... (relativo di maggioranza) il (la) meno piccolo(a) di / tra / fra ... (relativo di minoranza) piccolissimo(a) (assoluto) minimo(a) (assoluto)
eng. little	less	the least

III. НАРЕЧИЕ / ADVERBE / ADVERBIO / AVVERBIO/ ADVERB

1. Степени сравнения наречия / Degré de comparaison des adverbes / Grados comparativos de adverbios / Gradi di comparazione degli avverbi / Adverb: degrees of comparison

положительная	Он читает быстро .
fr. positif	Il lit vite .
esp. positivo	El lee rápidamente .
it. positivo	Legge velocemente .
eng. positive	He reads fast .
сравнительная	Он читает быстрее , чем я.
fr. comparatif	Il lit plus vite que moi.
esp. comparativo	Él lee más rápido que yo.
it. comparativo	Legge più velocemente di me.
eng. comparative	He reads faster .
fr. comparatif	Он читает менее быстро , чем я. Il lit moins vite que moi.
esp. comparativo	Él lee menos rápido que yo.
it. comparativo	Legge meno velocemente di me.
eng. comparative	His reading is less fast than mine.
fr. comparatif	Он читает так же быстро , как и я. Il lit aussi vite que moi.
esp. comparativo	Él lee tan rápido como yo.
it. comparativo	Legge tanto velocemente quanto me. Legge così velocemente come me.
eng. comparative	He reads faster than me / His reading is faster than mine.
превосходная	Он читает быстрее всех .
fr. superlatif	Il lit le plus vite .
esp. superlativo	Él lee más rápido de todos .
it. superlativo	Legge il più velocemente . Legge velocissimamente .
eng. superlative	His reading is the fastest .
fr. superlatif	Он читает медленнее всех . Il lit le moins vite .
esp. superlativo	Él lee más lento de todos.
it. superlativo	Legge il più lentamente . Legge lentissimamente .
eng. superlative	His reading is the slowest .

2. Наречия, имеющие специальные формы
/ Les adverbos qui ont des formes particulières
/ Los adverbios con formas particulares
/ Le forme particolari degli avverbi
/ Suppletive forms of adverbs

положительная fr. positif	сравнительная comparatif	превосходная superlatif
esp. positivo	comparativo	superlativo
it. positivo	comparative	superlative
eng. positive	comparative	superlative
хорошо fr. bien	лучше mieux que	лучше всех le mieux
esp. bien	mejor que	lo mejor de todo
it. bene	meglio	benissimo ottimamente
eng. well	better	best
плохо fr. mal	хуже pis que plus mal que	хуже всех le pis le plus mal
esp. mal	peor que	lo peor de todo
it. male	peggio	malissimo pessimamente
eng. badly	worse	worst
много fr. beaucoup	больше plus que	больше всех le plus
esp. mucho	más	más de todo
it. molto	più	moltissimo
eng. much	more	most
мало fr. peu	меньше moins que	меньше всех le moins
esp. poco	menos	menos de todo
it. poco	meno	pochissimo minimamente
eng. little	less	least

**IV. МЕСТОИМЕНИЕ / PRONOM / PRONOMBRE
/ PRONOMI / PRONOUN**

**1. Прямое местоимение-дополнение / Pronom-complément d'objet direct
/ Pronombre-complemento directo
/ Pronomi-complemento d'oggetto diretto / Objective personal pronouns**

русский	français		español		italiano		English
	forme		forma		forma		form
	atone	tonique	átona	tónica	atona	tonica	only one form
меня	me	moi	me	me	mi	me	me
тебя	te	toi	te	te	ti	te	you
его, ее	le / la	lui / elle	le / la	le / la	lo / la / l' (+avere) si (forma riflessiva)	lui esso lei essa sé (forma riflessiva)	him / her / it
нас	nous	nous	nos	nos	ci	noi	us
вас	vous	vous	os	os	vi	voi	you
их	les	eux / elles	les / las / los (неод.)	les / las / los (неод.)	li le si (forma riflessiva)	loro loro sé (forma riflessiva)	them

**2. Косвенное местоимение-дополнение / Pronom-complément indirect
/ Pronombre-complemento indirecto / Pronome-complemento d'oggetto
indiretto / Objective personal pronouns**

русский	français		español		italiano		English
	forme		forma		forma		form
	atone	tonique	átona	tónica	atona	tonica	only one form
мне	me	moi	me	a mí	mi	me	me
тебе	te	toi	te	a tí	ti	te	you
ему, ей	lui	lui / elle	le / le	a él, a ella	gli le	lui esso lei essa	him/her/it
нам	nous	nous	nos	anosotros / as	ci	noi	us
вам	vous	vous	os	a vosotros / as	vi	voi	you
им	leur	eux/elles	les	a ellos / ellas	gli gli	loro essi loro esse	them

3. Прямое дополнение-существительное / местоимение
/ Complément direct-substantif / pronom
/ Complemento directo-sustantivo / complemento
/ Complemento d'oggetto diretto-sostantivo / pronome
/ Noun / personal pronoun as an object

<p>I. 1. существительное + определённый артикль / substantif + article défini Я вижу директора / компьютер директора. fr. Je vois le directeur / l'ordinateur du directeur.</p>	<p>прямое дополнение / pronom-complément direct Я его вижу. Je le vois.</p>
<p>esp. el sustantivo + el artículo determinado Yo veo al director / el ordenador del director.</p>	<p>Le veo. / Lo veo.</p>
<p>it. sostantivo + articolo determinativo Vedo il direttore / il computer del direttore.</p>	<p>Lo veo.</p>
<p>eng. noun + definite article I see the director / the director's computer.</p>	<p>I see him / it.</p>
<p>2. Я вижу мать моего друга. / Я держу чашку моей матери. fr. Je vois la mère de mon ami. / Je tiens la tasse de ma mère.</p>	<p>Я её вижу. / Я её держу. Je la vois / la tiens.</p>
<p>esp. Veo la madre de mi amigo. / Tomo la taza de mi madre.</p>	<p>La veo. / La tomo.</p>
<p>it. Vedo la madre del mio amico. / Tengo la tazza di mia madre.</p>	<p>La vedo. / La tengo.</p>
<p>eng. I can see my friend's mother. / I hold my mother's cup.</p>	<p>I can see her. / I hold it.</p>
<p>3. Я люблю детей / словари. J'aime les enfants / les dictionnaires.</p>	<p>Je les aime.</p>
<p>esp. Amo a los niños / vocabularios.</p>	<p>Los amo.</p>
<p>it. Amo i bambini / i dizionari.</p>	<p>Li amo.</p>
<p>eng. I like children / dictionaries.</p>	<p>I like them.</p>
<p>II. существительное + указательное прилагательное 1. Я вижу этого директора / этот компьютер. fr. substantif + adjectif démonstratif</p>	<p>Я его вижу.</p>

Je vois ce directeur / cet ordinateur.	Je le vois.
esp. sustantivo + adjetivo demostrativo Veo a este director / este ordenador.	Lo veo.
it. sostantivo + aggettivo dimostrativo Vedo questo direttore / questo ospedale.	Lo vedo.
noun + demonstrative pronoun eng. I can see this (the) director / this (the) computer.	I can see him / it.
2. Я вижу эту даму / эту чашку. fr. Je vois cette dame / cette tasse.	Я ее вижу. Je la vois.
esp. Veo a esta señora / esta taza.	La / la veo.
it. Vedo questa signora / questa tazza.	La vedo.
eng. I can see this lady / this cup.	I can see her / it.
3. Я люблю этих детей / эти словари. fr. J'aime ces enfants / ces dictionnaires.	Я их люблю. Je les aime.
esp. Yo quiero a estos niños / estos vocabularios.	Los quiero.
it. Amo questi bambini / questi romanzi.	Li amo.
eng. I like these children / these dictionaries.	I like them.
III. существительное + притяжательное прилагательное / substantif + adjectif possessif	
1. Я вижу своего директора / свой компьютер. fr. Je vois mon directeur / mon ordinateur.	Я его вижу. Je le vois.
esp. sustantivo + adjetivo posesivo Yo veo a mi director / mi ordenador.	Lo veo.
it. sostantivo + aggettivo possessivo Vedo il mio direttore / il mio ospedale.	Lo vedo.
eng. noun + possessive pronoun I can see my director / my computer.	I see him / it.
2. Я вижу твою мать / твою чашку. fr. Je vois ta mère / ta tasse.	Я ее вижу Je la vois.
esp. Veo a tu madre / tu taza.	La veo.
it. Vedo tua madre / tua tazza.	La vedo.
eng. I can see your mother / your cup.	I can see her / it.
3. Я люблю их детей / их словари. fr. J'aime leurs enfants / leurs dictionnaires.	Я их люблю. Je les aime.
esp. Yo quiero a sus hijos / sus vocabularios.	Los quiero.
it. Amo i loro figli / i loro dizionari.	Li amo.
eng. I like their children / their dictionaries.	I like them.

4. Французские переходные глаголы, требующие после себя употребление существительного – прямого дополнения или инфинитива без предлога и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Verbes transitifs directs français

+ complément d'objet direct / infinitif sans préposition et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Verbos transitivos franceses con

sustantivo–complemento directo o infinitivo sin preposición y sus equivalentes en español, italiano e inglés

/ Verbi transitivi francesi con

i sostantivi – complementi d'oggetto diretto o con gli infiniti senza preposizione e i loro equivalenti in spagnolo, italiano, inglese

/ French transitive verbs + object or infinitive without a preposition and their Spanish, Italian and English equivalents

4.1. Глагол + существительное / Verbe + substantif / Verbo + sustantivo / Verbo + sostantivo / Verb + noun

русский / russe	французский / français	испанский / español	итальянский / italiano	английский / English
бояться кого-либо, чего-либо	craindre qn, qch	temer a alguien	aver paura di qc / qn temere qc / qn avere timore di qc / qn	to be afraid of smth / smb
восхищаться кем-либо, чем-либо	admirer qn, qch	admirarse+ sustantivo	ammirare qc / qn sentire / provare ammirazione per qc / qn	to admire smth / smb
замечать кого-либо, что-либо	apercevoir qn, qch	notar a alguien/ algo	notare qc / qn accorgersi di qc / qn	to notice smb / smth
звать кого-либо, звонить кому-либо	appeler qn,	llamar a alguien	chiamare qn – звать chiamare / telefonare a qn – звонить	to call smb
мешать кому-либо	empêcher qn, qch	molestar a alguien	impedire qc a qn disturbare qn dare fastidio a qn	to hinder smb
наблюдать за кем-то, чем-то	observer qn, qch	observar a alguien/ algo	osservare qc / qn (trans.)	to watch smb, smth / to observe smb, smth

помогать кому-либо	aider qn	ayudar a alguien	aiutare qn	to help smb
просить, требовать что-либо	demander qch	exigir algo	chiedere qc a qn	to ask for smth/ to demand/ to require
спрашивать кого-либо, задавать вопросы, допрашивать, изучать, искать ответа в...	interroger qn,	interrogar preguntar por alguien	domandare qc a qn interrogare qn	to ask to inquire to try to learn/to find out
смотреть на кого-либо, что-либо	regarder qn, qch	mirar a alguien	guardare qc osservare qn	to look at smb / at smth
сожалеть о чем-либо	regretter qch	sentir (por) algo	pentirsi di qc	to regret smth / to be sorry about smth
угрожать чему-либо, кому-либо	menacer qch, qn	amenazar a alguien, amenazar algo	minacciare con qc / di qc / qc minacciare a qn	to endanger smth, to threaten smth / smb

**4.2. Глагол + инфинитив / Verbe + infinitif
/ Verbo + infinito / Verb + infinitive**

русский / russe	французский / français	испанский / español	итальянский / italiano	английский / English
быть должным	devoir + inf.	deber + inf.	dovere + inf.	must + inf. (do smth) should + inf. (do smth) to have + inf. (to do smth) to be + inf. (to do smth) to be obliged + inf.
воображать	(s') imaginer + inf.	imaginar hacer algo + inf.	immaginare di + inf.	to imagine + gerund (doing smth) gerund is used here, not infinitive
думать	penser + inf.	pensar + inf.	pensare di + inf.	to think of + gerund (doing smth)
желать	désirer + inf.	desear + inf.	desiderare + inf.	to wish / want + inf.
любить	aimer + inf.	amar + inf.	amare + inf.	to love / like + inf.
мочь	pouvoir + inf.	poter + inf.	potere + inf.	can + inf. (do smth)
надеяться	espérer + inf.	esperar + inf.	sperare di + inf.	to hope / expect + inf
надлежать, долженствовать, следовать, быть нужным, требоваться	falloir (il faut) + inf.	hay que + inf. tener que+ inf.	bisognare + inf.	need + inf. (do smth) should + inf. (do smth) ought + inf. (to do smth) to have + inf. (to do smth) to be + inf. (to do smth)
ненавидеть	détester + inf.	odiar + inf.	odiare+ inf. detestare + inf.	to hate + inf. / gerund

обожать	adorer + inf.	adorar + inf.	adorare + inf.	to adore + inf. / gerund
объявить	déclarer + inf.	declarar + inf.	dichiarare di + inf. annunciare di + inf.	to declare + noun / gerund / that...
предпочитать	préférer + inf.	preferir + inf.	preferire + inf.	to prefer + inf./gerund
считать, думать, полагать, верить	croire + inf.	contar + inf.	pensare di + inf. credere di + inf.	to think + inf. / of + gerund
осмелиться	oser + inf.	atreverse + inf.	permettersi di + inf.	dare + inf. (do smth)
рассчитывать (на выполнение)	compter + inf.	contar con + inf.	contare di + inf.	to count on + gerund
уметь	savoir + inf.; pouvoir + inf.	saber + inf.	sapere + inf. essere in grado di + inf.	can + inf. (do smth) to be able + inf. (to do smth)
хотеть	vouloir + inf.	querer + inf.	volere + inf.	to wish / want + inf.

5. Глагол + косвенное дополнение – одушевлённое существительное с предлогом de / местоимение en и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Verbe + complément indirect – nom de personne précédé de la préposition de / pronom en et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Verbo + complemento indirecto – sustantivo animado con la preposición de/pronombre en y sus equivalentes en español, italiano y inglés

/ Verbo + complemento d'oggetto indiretto – sostantivo animato con la preposizione francese de / pronome francese en e i suoi equivalenti in spagnolo, italiano e inglese

/ Verb + animate noun with a French preposition de used as an object / French pronoun en and their equivalents in Spanish, Italian and English

глагол + de + детерминатив + существительное	глагол + de + ударное местоимение
1. Я нуждаюсь в своем брате / своих братьях.	Я нуждаюсь в нём.
fr. J'ai besoin de mon frère (de mes frères).	J'ai besoin de lui / d'eux.
esp. Necesito a mi hermano / a mis hermanos.	Lo necesito / los necesito.
it. Ho bisogno di mio fratello / di miei fratelli.	Ho bisogno di lui / di loro.
eng. I need my brother / my brothers.	I need him / them.
2. Я нуждаюсь в своей сестре / своих сёстрах.	Я нуждаюсь в ней / в них.
fr. J'ai besoin de ma soeur / de mes sœurs.	J'ai besoin d'elle / d'elles.
esp. Necesito a mi hermana / a mis hermanas.	La necesito / las necesito.
it. Ho bisogno di mia sorella / di mie sorelle.	Ho bisogno di lei / di loro.
eng. I need my sister / my sisters.	I need her / them.

russe	français	español	italiano	English
Он нуждается во мне.	Il a besoin de moi.	Me necesita.	Ha bisogno di me.	He needs me.
Я нуждаюсь в тебе.	J'ai besoin de toi.	Te necesito.	Ho bisogno di te.	I need you.
Я нуждаюсь в нём.	J'ai besoin de lui.	Lo necesito.	Ho bisogno di lui.	I need him.
Я нуждаюсь в ней.	J'ai besoin d'elle.	La necesito.	Ho bisogno di lei.	I need her.
Он нуждается в нас.	Il a besoin de nous.	Nos necesita.	Ha bisogno di noi.	He needs us.
Я нуждаюсь в вас.	J'ai besoin de vous.	Os necesito.	Ho bisogno di voi.	I need you.
Я нуждаюсь в них (м.р.).	J'ai besoin d'eux.	Los necesito.	Ho bisogno di loro.	I need them.
Я нуждаюсь в них (ж.р.).	J'ai besoin d'elles.	Las necesito.	Ho bisogno di loro.	I need them.

5.1. Местоимение *en* и его эквиваленты в испанском, итальянском, английском языках

- / **Pronom *en* et ses équivalents en espagnol, italien et anglais**
- / **Pronombre francés *en* y sus equivalentes en español, italiano, inglés**
- / **Pronome francese *en* e i suoi equivalenti in spagnolo, italiano, inglese**
- / **French pronoun *en* and its equivalents in Spanish, Italian and English**

5.2. Глагол + *de* + косвенное дополнение – неодушевлённое существительное / глагол + местоимение *en* и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

- / **Verbe + *de* + complément indirect – nom de chose / verbe + pronom *en* et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais**
- / **Verbo + *de* + complemento indirecto – sustantivo inanimado / verbo + pronombre *en* y sus equivalentes en español, italiano, inglés**
- / **Verbo + *de* + complemento d’oggetto indiretto – sostantivo animato / verbo + pronome francese *en* e i loro equivalenti in spagnolo, italiano, inglese**
- / **Verb + French preposition *de* + animate noun used as an object / verb + French pronoun *en* and their equivalents in Spanish, Italian and English**

<p>1. глагол + <i>de</i> + исчисляемое существительное (единственное и множественное число) Мне нужна книга / книги. fr. J’ai besoin d’un livre / de livres.</p>	<p>Она (они) мне нужны. J’en ai besoin.</p>
<p>esp. Necesito un libro / unos libros. <i>necesitar algo (нуждаться в чем-либо)</i></p>	<p>Lo/los necesito.</p>
<p>it. Ho bisogno di un libro / dei libri.</p>	<p>Ne ho bisogno.</p>
<p>eng. I need a book / books.</p>	<p>I need it / them.</p>
<p>2. глагол + неисчисляемое существительное Он купил бумагу. Il a acheté du papier.</p>	<p>Он её купил. Il en a acheté.</p>
<p>esp. Él ha comprado papel.</p>	<p>Lo ha comprado.</p>
<p>it. Ha comprato della carta.</p>	<p>L’ho comprato / comprata.</p>
<p>eng. He has bought (some) paper.</p>	<p>He has bought it.</p>

5.3. En – прямое дополнение и en + число (или слово, обозначающее количество) и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ En – complément direct et en + numéral (ou mot exprimant la qualité) et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ En (francés) – complemento directo y en + número (francés) o (palabra que significa la cantidad) y sus equivalentes en español, italiano, inglés

/ En (francese) – complemento d’oggetto diretto и en (francese) + numerale e i suoi equivalenti in spagnolo, italiano, inglese

/ En (French) used as an object and en (French) + numeral (or a quantifier) and their equivalents in Spanish, Italian and English

1. глагол avoir (иметь) + неопределённый артикль + исчисляемое существительное (одушевлённое, неодушевлённое) У вас есть сестра / чашка? У вас есть брат / компьютер? fr. Avez-vous une soeur / une tasse? Avez-vous un frère / un ordinateur?	Да, есть, одна . Да, есть, один . Oui, j’ en ai une . Oui, j’ en ai un .
esp. ¿Tiene Usted una hermana / una taza? ¿Tiene Usted un hermano / un ordenador?	Sí, tengo una . Si, tengo uno .
it. Avete una sorella / una tazza? Avete un fratello / un computer?	Sì, ne ho una . Si, ne ho uno .
eng. Have you got a sister / a cup? Have you got a brother / a computer?	Yes, I’ve got one . Yes, I’ve got one .
У вас есть сестры / чашки ? У вас есть братья / компьютеры ? fr. Avez-vous des soeurs / des tasses? Avez-vous des frères / des ordinateurs?	Да, две . Да, двое / два . Oui, j’ en ai deux . Oui, j’ en ai deux .
esp. ¿Tiene Usted hermanas / tazas ? ¿Tiene Usted hermanos / ordenadores ?	Sí, tengo dos . Sí, tengo dos .
it. Avete delle sorelle / delle tazze? Avete dei fratelli / dei computer?	Sì, ne ho due . Sì, ne ho due .
eng. Have you got sisters / cups ? Have you got brothers / computers ?	Yes, I’ve got two (of them) . Yes, I’ve got two (of them) .
2. глагол + числительное + существительное (одушевлённое, неодушевлённое) У вас есть две сестры / две чашки? У вас есть два брата / два компьютера? fr. Avez-vous deux soeurs / deux tasses? Avez-vous deux frères / deux ordinateurs?	Да, две . Да, два . Oui, j’ en ai deux . Oui, j’ en ai deux .
esp. ¿Tiene Usted dos hermanas / dos tazas? ¿Tiene Usted dos hermanos / dos ordenadores?	Si, tengo las dos . Si, tengo los dos .

it. Avete due sorelle / due tazze? Avete due fratelli / due computer?	Sì, ne ho due . Sì, ne ho due .
eng. Have you got two sisters / two cups? Have you got two brothers / two computers?	Yes, I've got two (of them) . Yes, I've got two (of them) .
3. Combien + de + существительное Сколько у тебя детей? Combien d' enfants as-tu?	У меня их двое. J' en ai deux.
esp. ¿Cuántos hijos tienes?	Tengo los dos.
it. Quanti figli hai?	Ne ho due.
eng. How many children have you got?	I've got two of them .
4. слова, выражающее количество + de + существительное (исчисляемое, неисчисляемое) У нас достаточно книг.	У нас их достаточно. Nous en avons assez.
fr. Nous avons assez de livres.	
esp. Tenemos suficientes libros.	Los tenemos suficiente.
it. Abbiamo abbastanza libri.	Ne abbiamo abbastanza.
eng. I have got enough books.	We've got enough of them .
У нас мало воды.	У нас ее мало.
fr. Nous avons peu d' eau.	Nous en avons peu .
esp. Tenemos poca agua.	La tenemos poco.
it. Abbiamo un po' d' acqua.	Ne abbiamo un po' .
ang. We've got little water.	We've got very little of it .
У нас много родственников.	У нас их много. Nous en avons beaucoup .
fr. Nous avons beaucoup de parents.	
esp. Tenemos muchos parientes.	Tenemos muchos .
it. Abbiamo tanti parenti.	Ne abbiamo tanti .
eng. We've got many relatives.	We've got many of them .

**5.4. Сводная таблица / Tableau de récapitulation / Tabla dinámica
/ Tabella riassuntiva / Summary table**

исчисляемые существительные fr. substantifs nombrables esp. sustantivos numerable it. sostantivi numerabili eng. countable nouns		неисчисляемые существительные substantifs non nombrables sustantivos innumerables sostantivi non numerabili uncountable nouns
Я люблю театр. fr. J'aime le théâtre. →	Я его люблю. Je l'aime.	Я люблю хлеб. ← J'aime le pain.
esp. Quiero el teatro. →	Lo quiero.	← Quiero pan.
it. Amo / mi piace il teatro. →	Lo amo / Mi piace.	← Amo / mi piace il pane.
eng. I like theatre. →	I like it .	← I like bread.
Я люблю этот театр. fr. J'aime ce théâtre. →	Я его люблю. Je l'aime.	Я люблю этот хлеб. ← J'aime ce pain.
esp. Quiero este teatro. →	Lo quiero.	← Quiero este pan.
it. Amo / mi piace questo teatro. →	Lo amo / mi piace.	← Amo / mi piace questo pane.
eng. I like this theatre. →	I like it .	← I like this bread.
Я люблю свой театр. fr. J'aime mon théâtre. →	Я его люблю. Je l'aime.	Я люблю ваш хлеб. ← J'aime votre pain.
esp. Yo quiero mi teatro →	Lo quiero.	← Quiero su pan.
it. Amo / mi piace il mio teatro. →	Lo amo / Mi piace.	← Mi piace il vostro pane.
eng. I like my theatre. →	I like it .	← I like this bread.
Я не люблю театр. fr. Je n'aime pas le théâtre. →	Я его не люблю. Je ne l'aime pas.	Я не люблю хлеб. ← Je n'aime pas le pain.
esp. No quiero el teatro. →	No lo quiero.	← No quiero pan.
it. Non amo / non mi piace il teatro. →	Non lo amo / non mi piace.	← Non amo il pane. / Non mi piace il pane.
eng. I don't like theatre. →	I don't like it .	← I don't like bread.

**5.5. Сводная таблица / Tableau de récapitulation / Tabla dinámica
/ Tabella riassuntiva / Summary table**

неопределённый артикль un, une, des	местоимение en	частичный артикль ← du, de la
У меня есть брат. fr. J'ai un frère.	→ У меня он есть. → J' en ai.	← У меня есть хлеб. ← J'ai du pain.
esp. Tengo un hermano.	→ Lo tengo.	← Tengo pan.
it. Ho un fratello.	→ Ne ho.	← Ho del pane.
eng. I've got a brother.	→ I have one / some .	← I have got some bread.
У меня есть сестра. fr. J'ai une soeur.	→ Она у меня есть. → J' en ai.	← У меня есть терпение. ← J'ai de la patience.
esp. Tengo una hermana.	→ La tengo.	← Tengo paciencia.
it. Ho una sorella.	→ Ne ho.	← Ho pazienza.
eng. I've got a sister.	→ I have one / some .	← I have patience.
У меня есть книги. fr. J'ai des livres.	→ Они у меня есть. → J' en ai.	–
esp. Tengo libros.	→ Los tengo.	–
it. Ho dei libri	→ Ne ho.	–
eng. I've got books.	→ I have them .	–
У меня много братьев. fr. J'ai beaucoup de frères	→ У меня их / его много. → J' en ai beaucoup .	← У меня много хлеба. ← J'ai beaucoup de pain.
esp. Tengo muchos hermanos →	Los tengo muchos .	← Tengo mucho pan.
it. Ho tanti fratelli.	→ Ne ho tanti .	← Ho tanto pane.
eng. I have many brothers.	→ I have many of them .	← I have much bread.
У меня нет братьев. fr. Je n'ai pas de frères.	→ У меня их / его нет. → Je n' en ai pas.	← У меня нет хлеба. ← Je n'ai pas de pain.
esp. No tengo hermanos.	→ No los tengo.	← No tengo pan.
it. Non ho fratelli.	→ Non ne ho.	← Non ho del pane.
eng. I have no brothers. / I haven't any brothers.	→ I don't have them / any .	← I haven't any bread.

6. Французские глаголы, употребляющиеся с предлогом *de*, и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках
/ Verbes français qui régissent la préposition *de* et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais
/ Verbos franceses con la preposición *de* y sus equivalentes en español, italiano, inglés
/ Verbi francesi retti dalla preposizione *de* e i loro equivalenti in spagnolo, italiano, inglese
/ French verbs used with preposition *de* and their equivalents in Spanish, Italian and English

6.1. Глагол + *de* + существительное и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках
/ Verbe + *de* + substantif et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais
/ Verbo + *de* + sustantivo y sus equivalentes en español, italiano, inglés
/ Verbo + *de* + sostantivo e gli equivalenti in spagnolo, italiano, inglese
/ French verbs + *de* + noun and their equivalents in Spanish, Italian and English

русский russe	французский français	испанский español	итальянский italiano	английский English
воспользоваться чем-либо	profiter de qch	aprovecharse de algo	approfittarsi di qc / approfittarsene	to profit by
вспомнить о чём-либо	se souvenir de qch	acordarse de	ricordare qc rinnovare il ricordo di qc	to think about / of
говорить о чём-либо	parler de qch	hablar de algo	parlare di qc	to speak / talk about
жалеть о чём-либо	avoir pitié de qch	compadecer algo (a alguien)	rimpiangere qc	to regret smth
жаловаться на что-либо	se plaindre de qch	quejarse de algo, de	lamentarsi di qc	to complain of
желать / иметь желание	avoir envie de qch	desear algo	avere voglia di volere qc desiderare qc	To want smth / wish smth / desire smth / long for smth
замечать что-либо	s'apercevoir de qch	notar algo	notare qc	to notice smth
заниматься чем-либо	s'occuper de qch	ocuparse de algo	occuparsi di qc	to deal with / to be engaged in
злоупотреблять чем-либо	abuser de qch	abusar algo	abusare di qc	to abuse smth

лишать кого-либо чего-либо	priver qn de qch	privar a alguien de algo	privare di qc	to deprive smb of smth
мстить за что-либо	se venger de qch	vengar algo / vengarse	vendicarsi di qc	to revenge / to avenge smth
насмехаться над кем-либо	se moquer de qn	burlarse de	prendersi gioco di qn	to mock smth / to make fun of / to make a mockery of
наслаждаться чем-либо	jouir de / se délecter de	disfrutar (de / con)	godere qc godersela	to enjoy smth
нуждаться в чём-либо	avoir besoin de qch	necesitar (algo / de)	aver bisogno di qc avere necessità di qc	to need smth / to require smth
обойтись без чего-либо	se passer de qch	pasar sin algo	fare meno di qc	to do without smth / to dispense with smth
подойти к чему-либо	s'approcher de qch	acercarse a	avvicinarsi a qc	to approach smth / to come up to smth
пользоваться чем-либо	se servir de qch	usar algo	usare qc	to use smth
принимать во внимание, в расчёт, учитывать; зачесть	prendre compte de qch	darse cuenta de algo	prendere in considerazione qc	to take into consideration smth/ to take account of smth
проститься с ..., удалиться, откланяться, попросить разрешения уйти	prendre congé de qn	despedirse de	congedare con / da	to take (one's) leave of smb
смеяться над чем-либо	rire de qch	reirse de algo	ridere di / per	to laugh at smth
сомневаться в чём-либо	douter de qch	dudar de algo	dubitare di qc	to doubt smth
удаляться от чего-либо	s'éloigner de qch	alejarse de algo	allontanarsi da	to get away from
удивляться чему-либо	s'étonner de qch	asombrarse	sorprendersi di	to be surprised at smth / to wonder at smth
торжествовать над чем-либо	trionpher de qch	triunfar de (sobre)	trionfare qc	to triumph over

6.2. Глагол + de + инфинитив и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Verbe + de + infinitif et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Verbo + de + infinitivo y sus equivalentes en español, italiano, inglés

/ Verbo + de + infinito e gli equivalenti in spagnolo, italiano, inglese

/ French verbs + de + infinitive and their equivalents in Spanish, Italian and English

русский / russe	французский / français	испанский / español	итальянский / italiano	английский / English
благодарить	remercier de faire qch	agradecer a alguien	ringraziare qn	to thank for doing smth (gerund)
бояться, опасаться	craindre de faire qch avoir peur de faire qch	temer (a, de)	temere di fare qc avere paura di fare qc	to be afraid to do smth (inf.) / of doing smth (gerund)
быть достаточным, хватать	suffire de faire qch	ser suficiente	essere sufficiente	to be sufficient to do smth / to be enough to do smth
вспоминать	se souvenir de faire qch	acordarse de algo, de alguien	ricordare di fare qc	to remember to do smth
грозить, угрожать (чем-либо), подвергать опасности	menacer de faire qch	amenazar algo	minacciare di fare qc	to threaten to do smth
жалеть, сожалеть о том, что..., быть огорчённым, скорбеть	regretter de faire qch	lamentar que...	rimpiangere di fare qc	to regret to do smth (inf.) / doing smth (gerund) to hate to do smth
ждать, пока не...	attendre de faire qch	esperar hasta que	sperare di fare qc	to wait until smb do smth
желать, высказывать пожелания	souhaiter de faire qch	desear	desiderare (di) fare qc	to wish / to desire to do smth
забывать	oublier de faire qch	olvidar (olvidarse de)	dimenticare di fare qc	to forget to do smth

заканчивать	finir de faire qch	terminar de	finire di fare qc	to finish / to stop doing smth (gerund)
заниматься	s'occuper de faire qch	ocuparse de	occuparsi di qc	to deal with doing smth (gerund)
запрещать, препятствовать, заграждать	interdire de faire qch	prohibir hacer algo	proibire di fare qc	to forbid doing smth / to prohibit from doing smth (gerund)
заслуживать, быть достойным, удостаиваться	mériter de faire qch	merecer algo	meritare di fare qc	to deserve to be
избегать, стараться не делать что-либо	éviter de faire qch	evitar	evitare di fare qc	to avoid doing smth (gerund)
кончать, завершать	achever de faire qch	terminar algo	finire di fare qc	to manage to do smth
кончать, заканчивать, завершать, прекращать	finir de faire qch	completar algo (con algo)	finire di fare qc cessare di fare qc	to finish / to stop doing smth (gerund)
мечтать	rêver de faire qch	soñar (con)	sognare di fare qc	to dream of doing smth (gerund)
мешать, препятствовать, противодействовать, не допускать	empêcher de faire qch	interferir en	impedire di fare qc	to prevent from doing smth (gerund)
обещать, обязываться	promettre de faire qch	prometer	promettere di fare qc	to promise to do smth to pledge to do smth
отказываться, отклонять, отвергать, не принимать	refuser de faire qch	negarse a	rifiutare di fare qc	to refuse to do smth
переставать, больше не делать что-либо	cesser de faire qch	cesar de	smettere di fare qc	to give up doing smth (gerund)
перестать, прекратить	arrêter de faire qch	dejar de	smettere di fare qc	to stop doing smth (gerund)

принимать решение, решаться, решать	décider de faire qch	decidir	decidere di fare qc	to decide to do smth to take up one's mind to do smth
позволять, разрешать, допускать, давать возможность	permettre de faire qch	permitir a alguien hacer algo	permettere di fare qc	to let smb do smth to allow smb to do smth to permit smb to do smth
поручать кому-либо что-либо сделать	charger qn de faire qch	encargar a alguien hacer algo	incaricare qn a fare qc	to ask / to send smb to do smth
предлагать что-либо сделать	proposer de faire qch	proponer	proporre di fare qc	to offer to do smth to suggest doing smth (gerund)
представлять себе что-либо делать	imaginer de faire qch	imaginarse	immaginare (si) di fare qc	to imagine doing smth (gerund)
прекращать что-либо делать	cesser de faire qch	cesar de	cessare di fare qc	to stop doing smth (gerund)
приказывать что-либо сделать	commander de faire qch ordonner de faire qch	ordenar	ordinare di fare qc	to give orders to do smth to order to do smth
прикидываться, притворяться, делать вид, симулировать	feindre qch, de faire qch	simular	fare finta di fare qc	to pretend to do smth
притворяться, что..., делать вид, что...	faire semblant de faire qch	fingir algo	fingere di fare qc	to make a feint of doing smth (gerund)
пробовать, пытаться что-либо сделать	essayer de faire qch	probar	provare a / di fare qc	to try to do smth
продолжать что-либо делать	continuer de faire qch	continuar	continuare a fare qc	to continue to do smth
просить, испрашивать, требовать что-либо сделать	demander de faire qch	pedir	chiedere di fare qc domandare di fare qc	to ask smb to do smth

просить, молить ко-го-либо что-либо де-лать	prier qn de faire qch	rogar	pregare di fare qc	to beg smb to do smth
пытаться что-либо сделать	tenter de faire qch essayer de faire qch	tratar de	cercare di fare qc tentare di fare qc	to attempt to do smth to try to do smth
решать что-либо сделать	décider de faire qch	decidir	decidere di fare qc	to decide to do smth
рисковать, подвер-гаться опасности	risquer de faire qch	arriesgar	rischiare di fare qc	to risk doing smth (gerund)
советовать что-либо сделать	conseiller à qn de faire qch	aconsejar a alguien hacer algo	consigliare di fare qc	to advise smb to do smth
сожалеть о сделанном	regretter de faire qch	sentir (por) algo, lamentar	pentirsi di fare qc	to be sorry to do smth to regret to do smth(inf.) / doing smth (gerund)
согласиться что-либо сделать	accepter de faire qch	acordarse	accettare di fare qc	to agree to do smth
стараться что-либо сделать	tâcher de faire qch	tratar de	cercare di fare qc	to try to do smth
убеждать, уговари-вать, внушать, склонять что-либо сделать	persuader de faire qch	convencer a alguien a hacer algo	persuadere a / di fare qc convincere a / di fare qc	to persuade smb to do smth
угрожать что-либо сделать	menacer de faire qch	amenazar	minacciare di fare qc	to threaten smb to do smth
хвалиться тем, что было сделано	se vanter de faire qch	jactarse, alabarse	vantarsi di fare qc	to boast of doing smth (gerund)

7. Местоимение у и его эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Pronom у et ses équivalents en espagnol, italien et anglais
/ Pronombre у (en francés) у sus equivalentes en español, italiano, inglés
/ Pronome francese у e i suoi equivalenti in spagnolo, italiano, inglese
/ French pronoun у and its equivalents in Spanish, Italian and English

7.1. Одушевлённые существительные / Nom de personne
/ Sustantivos animados / Nomi animati / Animate noun

все глаголы / tous les verbes		глаголы-исключения (verbes-exceptions): думать / penser размышлять / réfléchir идти / aller бежать / courir интересоваться / s'intéresser привыкать / s'habituer обращать внимание / faire attention	
à + существительное fr. à + substantif	безударное местоимение + глагол fr. pronom atone + verbe	à + существительное fr. à + substantif	глагол + ударное местоимение fr. verbe + à + pronom tonique
Я разговариваю с Петром. Я разговариваю с Марией.	Я разговариваю с ним. Я разговариваю с ней.	Я думаю о Петре. Я думаю о Марии.	Я думаю о нём. Я думаю о ней.
fr. Je parle à Pierre. Je parle à Marie.	Je lui parle. Je lui parle.	Je pense à Pierre. Je pense à Marie.	Je pense à lui. Je pense à elle.
esp. Hablo con Pablo. Hablo con Maria.	Hablo con él. Hablo con ella.	Pienso en Pedro. Pienso en Maria.	Pienso en él. Pienso en ella.
it. Parlo con Pietro. Parlo con Maria.	Parlo con lui / gli parlo. Parlo con lei / le parlo.	Penso a Pietro. Penso a Maria.	Penso a lui. Penso a lei.
eng. I'm speaking to Peter. I'm speaking to Mary.	I'm speaking to him. I'm speaking to her.	I'm thinking of Peter. I'm thinking of Mary.	I'm thinking of him. I'm thinking of her.
me + глагол te lui nous vous leur		глагол + à + moi + toi + lui, elle + nous + vous + eux / elles	

**7.2. Неодушевлённые существительные / Noms de chose
/ Sustantivos inanimados / Sostantivi inanimati / Inanimate nouns**

все глаголы	глаголы-исключения (verbes-exceptions): думать / penser размышлять / réfléchir идти / aller бежать / courir интересоваться / s'intéresser привыкать / s'habituer обращать внимание / faire attention
-------------	--

глагол + à + существительное fr. à + substantif	y + глагол y + verbe	глагол + à + существительное à + substantif	y + глагол y + verbe
Я отвечаю на телеграмму. fr. Je réponds au télégramme.	Я на неё отвечаю. J'y réponds.	Я думаю об этом событии. Je pense à cet événement.	Я думаю о нём. J'y pense.
esp. Respondo el telegrama.	Lo respondo.	Pienso en este acontecimiento.	Pienso en él .
it. Rispondo al telegramma.	Rispondo ad esso.	Penso a questo evento.	Penso ad esso (Ci penso).
eng. I answer the telegram.	I answer it .	I'm thinking of the event.	I'm thinking of it .
Я отвечаю на письмо. fr. Je réponds à la lettre.	Я на него отвечаю. J'y réponds.	Я думаю об этой истории. Je pense à cette histoire.	Я думаю о ней. J'y pense.
esp. Contesto la carta.	La contesto.	Pienso en esta historia.	Pienso en ella .
it. Rispondo alla lettera.	Rispondo ad essa.	Penso a questa storia.	Penso ad essa (Ci penso).
eng. I answer the letter.	I answer it .	I'm thinking of this story.	I'm thinking of it .

7.3. Французские глаголы, требующие после себя употребление существительного или инфинитива с предлогом à (косвенного дополнения) и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Verbes français qui régissent la préposition à (complément d'objet indirect) et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Verbos franceses que exigen despúes de sí el uso del sustantivo o infinitivo con la preposición

/ Verbi francesi retti dalla preposizione à (complemento indiretto)

/ French verbs used with nouns or infinitives with preposition à and their equivalents in Spanish, Italian and English

Глагол + à + существительное / Verbe + à + substantif

русский / russe	французский / français	испанский / español	итальянский / italiano	английский / English
думать, мыслить, размышлять о ком-либо, о чём-либо	penser à qch, à qn	pensar en alguien	pensare a qualcuno / qualcosa	to think of / about smb, smth
думать, помышлять	songer à qch, à qn	suponer en	pensare a qualcuno / qualcosa	to think of / about smb, smth
интересоваться чем-либо, кем-либо	s'intéresser à qch, à qn	interesarse por algo	interessarsi a / di qualcuno / qualcosa	to be interest- ed in to take an interest in
отказаться от чего-либо	renoncer à qch	negar algo	rinunciare a qualcuno / qualcosa	to give up smth, smb to renounce smth, smb
подчиняться кому-либо	obéir à qn	obedecer a alguien	ubbedire / obbedire a qual- cuno / qualcosa	to obey smb
приниматься за что-либо	se mettre à qch	ponerse a algo	mettersi a qualcosa	to get on with smth
прощать кому-либо	pardonner à qn	perdonar a alguien	perdonare qualcosa a qualcuno	to forgive smth to smb
работать над чем-либо	travailler à qch	trabajar	lavorare su qualcosa	to work at smth
размышлять над чем-либо	réfléchir à qch	reflexionar sobre algo, meditar	riflettere su qualcosa ragionare di qualcosa	to think on smth

следить (бдить) за чем-либо	veiller à qch	vigilar algo	vigilare su qualcosa / qualcuno	to keep a watch on smth
соглашаться на что-либо	consentir à qch	estar de acuerdo con algo, con alguien	consentire qualcosa / a qualcosa, qual- cuno / con qual- cuno in qualcosa	to agree to smth
спрашивать, обращаться с вопросом	demander à qn	preguntar algo	domandare a qualcuno chiedere a qualcuno	to ask a ques- tion to smb to ask smb
стремиться к чему-либо	aspirer à qch	aspirar a algo	aspirare a qualcosa mirare a qualcosa	to seek smth to strive for smth
участвовать в чём-либо	participer à qch	participar en algo	partecipare a qualcosa	to participate in smth to take part in smth
учить кого-то	apprendre à qn	enseñar a alguien	insegnare a qualcuno	to teach smth to smb / to teach smb to do smth

7.4. Глагол + à + инфинитив / Verbe + à + infinitif

русский / russe	французский / français	испанский / español	итальянский / italiano	английский / English
быть занятым	avoir à faire qch	estar ocupado	essere occu- pato avere da fare	to be busy doing smth (gerund)
готовиться что- либо сделать	se préparer à faire qch	prepararse a	prepararsi a fare qualcosa	to be pre- pared to do smth
колебаться, быть в нерешительности	hésiter à faire qch	conmoverse	esitare a fare qualcosa	to hesitate to do smth
начинать что-либо сделать	commencer à faire qch	comenzar a	cominciare a fare qualcosa	to start doing smth (ger- und)
начинать что-либо сделать, присту- пать	se mettre à faire qch	comenzar a empezar a	mettersi a fare qualcosa	to start doing smth (ger- und)
обязывать что-либо сделать	obliger à faire qch	obligar a	obbligare a fare qualcosa	to make smb do smth to force smb do smth
помогать что-либо	aider à faire	ayudar	aiutare a fare	to help smb

делать	qch	a alguien	qualcosa	(to) do smth
привыкать что-либо делать	s'habituer à faire qch	acostumbrarse	abituarsi a fare qualcosa	to get used to do smth
приглашать что-либо сделать	inviter à faire qch	invitar a	invitare a fare qualcosa	to invite smb to do smth
пытаться, стараться что-либо сделать	chercher à faire qch	tratar de	cercare di fare qualcosa provare a / per fare qualcosa tentare di fare qualcosa	to try to do smth to make an attempt to do smth
служить для чего-либо	servir à faire qch	servir para algo	servire a/per fare qualcosa	to be used to do smth
соглашаться что-либо сделать	consentir à faire qch	acordarse, conformarse con...	concordare di fare qualcosa consentire di	to agree to do smth
способствовать что-либо сделать	contribuer à faire qch	contribuir a	contribuire a fare qualcosa	to help (to) do smth to contribute to do smth
стараться что-либо сделать, старательно заниматься	s'appliquer à faire qch	tratar, hacer diligentemente	applicarsi a fare qualcosa	to strive to do smth
стремиться что-либо сделать	aspirer à faire qch	aspirar a	mirare a fare qualcosa	to aspire to do smth
удаваться что-либо сделать	réussir à faire qch	conseguir	riuscire a fare qualcosa	to succeed in doing smth (gerund) to manage to do smth
учиться что-либо делать	apprendre à faire qch	aprender a hacer algo	imparare a fare qualcosa	to learn to do smth

7.5. Французские глаголы, меняющие своё значение в зависимости от предлога, стоящего после них, и их эквиваленты в испанском, итальянском и английском языках

/ Verbes français qui changent de sens et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Verbos franceses que cambian su significado a dependencia de la preposición después de ellos y sus equivalentes en español, italiano, inglés

/ Verbi francesi che cambiano il loro significato a seconda di preposizione e i loro equivalenti in spagnolo, italiano, inglese

/ French verbs changing their notion due to the preposition standing after them and their equivalents in Spanish, Italian and English

fr. changer qch changer de qch	изменить что-либо переменить, сменить что-либо, на что-либо
esp. cambiar algo	изменить что-то
it. cambiare qc cambiare qc in qn	изменить что-либо изменить что-либо в ком-что
eng. to change smth	изменить что-либо переменить, сменить что-либо, на что-либо (напр. переодеться)
fr. croire qn, qch croire à qch	верить кому-либо, чему-либо верить во что-либо
esp. creer a alguien, creer en algo	верить кому-либо, верить во что-то
it. credere in / a qc, qn credere di fare qualcosa	верить во что-либо, кому-либо думать сделать что-либо
eng. to believe smb, smth to believe in smb, smth	верить кому-либо, чему-либо верить в кого-либо, во что-либо
fr. manquer qch manquer de qch	пропустить, упустить иметь недостаток в чем-либо, не хватать
esp. perder, no tener	терять, не иметь
it. mancare qc / mancare a qc / mancare di	пропустить, отсутствовать, не хватать
eng. to miss, to lack	пропустить, упустить иметь недостаток в чем-либо, не хватать
fr. répondre à qch, à qn répondre de qch, de qn	отвечать на что-либо, кому-либо ручаться за что-либо, отвечать за кого-либо
esp. responder a algo	отвечать на что-либо
it. rispondere a qn rispondere di	ответить что-либо кому-либо
eng. to answer smth, to respond to smb, to answer to smb to be responsible for smb, to answer for smth	отвечать на что-либо, кому-либо ручаться за кого-либо, отвечать за что-либо

fr. tenir qch tenir à qch, à qn tenir de qch, de qn	держать что-либо любить, дорожить чем-либо, кем-либо унаследовать, быть похожим на что-либо, кого-либо
esp. tener algo estimar algo, apreciar, heredar	иметь что-либо дорожить чем-либо, ценить унаследовать
it. tenere qc tenere a qn ereditare / succedere qc succedere a qn	держать что-либо дорожить кем-либо наследовать что-либо сменить, случиться с кем-то
eng. to keep/hold smth to care about smb to take after smb	держать что-либо любить, дорожить чем-либо, кем-либо унаследовать, быть похожим на что-либо, кого-либо

**7.6. Местоимения, заменяющие одушевлённые существительные,
употребляемые с предлогами *à, de***

**/ Les pronoms remplaçant les noms de personne précédés
des prépositions *à, de***

**/ Pronombres que cambian los sustantivos animados con preposiciones
à, de (en francés)**

**/ Pronomi che sostituiscano dei sostantivi animati con le preposizioni
à, de (in francese)**

**/ Pronouns substituting animate nouns and used with prepositions
à, de (in French)**

глаголы, употре- бляющиеся без предлога (raconter и др.)	глаголы, употреб- ляющиеся с пред- логом de (avoir besoin de и др.)	глаголы- <i>исключе- ния</i> , употребляю- щиеся с предлогом à (penser à и др.)	глаголы, употреб- ляющиеся с пред- логом à (re pondre и др.)
fr. verbes employés sans préposition	verbes employés avec la préposition de	verbes employés avec la préposition à	verbes employés avec la préposition à
прямое дополне- ние	косвенное дополне- ние с предлогом de	косвенное дополне- ние с предлогом à	косвенное дополне- ние с предлогом à
безударные местоимения	глагол + de + ударное место- имение	глагол + à + удар- ное местоимение	безударное место- имение + глагол
me + глагол te le, la nous vous les	глагол + de + moi toi lui, elle nous vous eux, elles	глагол + à + moi toi lui, elle nous vous eux, elles	me + глагол te lui nous vous leur

7.7. Местоимения, заменяющие неодушевлённые существительные, употребляемые с предлогами *à, de*

/ Pronoms remplaçant les noms de chose précédés des prépositions *à, de*

/ Pronombres que cambian los sustantivos inanimados con preposiciones *à, de* (en francés)

/ Pronomi che sostituiscano dei sostantivi inanimati con le preposizioni *à, de* (in francese)

/ Pronouns substituting inanimate nouns and used with prepositions *à, de* (in French)

глаголы, употребляющиеся без предлога (raconter и др.)	глаголы, употребляющиеся с предлогом <i>de</i> (avoir besoin и др.)	глаголы-исключения, употребляющиеся с предлогом <i>à</i> (penser à и др.)	глаголы, употребляющиеся с предлогом <i>à</i> (répondre и др.)
le, la, les + глагол	en + глагол	у + глагол	у + глагол

8. Последовательность двух местоимений в изъявительном наклонении

/ Place de deux pronoms dans la proposition indicative

/ Posición y combinación de dos pronombres en indicativo

/ Pronomi combinati all'indicativo

/ The place of two pronouns in French indicative mood sentences

8.1. Непосредственная препозиция местоимения по отношению к глаголу

/ Complément-pronom + Verbe

/ Preposición inmediata de un pronombre en relación con un verbo

/ Preposizione di un pronome rispetto ad un verbo

/ Pronoun used as an object + verb

местоимения 3-го лица fr. pronoms de la 3-ème personne esp. pronombre de la 3 persona it. pronomi della 3 persona eng. the 3 ^d person pronouns	местоимения разных лиц pronomes de deux personnes différentes pronomes de diferentes persona pronomi di persone differenti other persons pronouns
прямое + косвенное <i>настоящее время</i> Я ему его рассказываю. fr. complément direct + complément indirect Présent fr. Je le lui raconte.	косвенное + прямое <i>настоящее время</i> Он мне его рассказывает. complément indirect + complément direct Présent Il me le raconte.
esp. Se lo cuento.	Me lo cuenta.

it. Glielo racconto (sto raccontando).	Me lo racconta (sta raccontando).
eng. I tell it to him .	He tells it to me .
Я им их рассказываю.	Вы нам их рассказываете.
fr. Je les leur raconte.	Nous vous les racontons.
esp. Se los cuento.	Usted nos los cuenta.
it. Glieli racconto (sto raccontando).	Ce li raccontate (state raccontando).
ang. I tell them to them . (but it's better to use a noun in such cases to avoid the use of two similar pronouns)	You tell them to us .
<i>прошедшее время</i> passé composé	<i>прошедшее время</i> passé composé
Я ему его рассказал.	Он мне его рассказал.
fr. Je le lui ai raconté.	Il me l'a raconté.
esp. Se lo conté.	Me lo contó.
it. Gliel'ho raccontato.	Me l'ha raccontato.
eng. I told it to him .	He told it to me .
Я им их рассказал.	Мы вам их рассказали.
fr. Je les leur ai racontés.	Nous vous les avons racontés.
исп. Se los conté.	Se los contamos.
it. Glieli ho raccontati (raccontato).	Ce li abbiamo raccontati (raccontato).
eng. I told them to them . (but it's better to use a noun in such cases to avoid the use of two similar pronouns)	We told them to you .

**8.2. Последовательность двух местоимений-дополнений
в утвердительном предложении повелительного наклонения
/ Places de deux pronoms à l'impératif affirmatif
/ La secuencia de dos pronombres-complementos en la oración afirmativa
del imperativo
/ Pronomi combinati nella forma affermativa dell'imperativo
/ The place of two objective pronouns in French imperative mood sentences**

*8.2.1. Постпозиция дополнений по отношению к глаголу
во французском языке и их перевод на испанский, итальянский
и английский языки*

*/ Verbe + complément direct + complément indirect en français
et leur traduction en espagnol, italien et anglais*

*/ Postposición de los complementos con respecto a un verbo
/ Posposizione dei complementi rispetto al verbo nella lingua francese
e la loro traduzione in spagnolo, italiano, inglese*

*/ Verbo + complemento diretto + complemento indiretto
/ Verb + direct object + indirect object in French and their translation
into Spanish, Italian and English*

местоимения 3-го лица fr. pronoms de la 3-ème personne esp. pronombre de la 3 persona it. pronomi della 3 persona eng. 3 ^d person pronouns	местоимения разных лиц pronoms de deux personnes différentes pronombres de diferentes personas pronomi di persone differenti other persons pronouns
<i>прямое + косвенное</i> fr. complément direct + complément indirect Расскажи это ему!	<i>прямое + косвенное</i> complément direct + complément indirect Расскажи это (его) мне!
fr. Raconte- le-lui!	Raconte- le-moi!
esp. ¡Cuéntaselo!	¡Cuéntamelo!
it. Raccontaglielo!	Raccontamelo!
eng. Tell it to him!	Tell it to me!
Расскажите их им!	Расскажите их нам!
fr. Racontez- les-leur!	Racontez- les-nous!
esp. ¡Contádselos!	¡Contádnoslos!
it. Raccontaglieli!	Raccontaceli!
eng. Tell them to them! (but it's better to use a noun in such cases to avoid the use of two similar pronouns)	Tell them to us!

8.2.2. Последовательность двух местоимений-дополнений
 в отрицательном предложении повелительного наклонения
 / *Place de deux pronoms à l'impératif négatif*
 / *La secuencia de dos pronombres-complementos*
en la oración negativa del imperativo (francés)
 / *Pronomi combinati nella forma negativa dell'imperativo*
 / *The place of two objective pronouns in French negative imperative*
mood sentences

местоимения 3-го лица fr. pronoms de la 3-ème personne esp. pronombres de la 3 persona it. pronomi della 3 persona eng. 3 ^d person pronouns	местоимения разных лиц pronoms de deux personnes différentes pronombres de diferentes personas pronomi di persone differenti eng. other persons pronouns
<i>прямое + косвенное</i> fr. complément direct + complément indirect Не рассказывай его (это) ему! fr. Ne le lui raconte raconte pas!	<i>косвенное + прямое</i> fr. complément indirect + complément direct Не рассказывай его (это) мне! Ne me le raconte pas!
esp. ¡No se lo cuentés!	¡No me lo cuentés!
it. Non raccontarglielo! / Non glielo raccontare!	Non raccontarmelo! / Non me lo raccontare!
eng. Don't tell it to him !	Don't tell it to me !
Не рассказывай их им! fr. Ne les leur racontez raconte pas!	Не рассказывайте их нам! Ne nous les racontez pas!
esp. ¡No se los cuentés!	¡No nos los cuentés!
it. Non raccontarglieli! / Non glieli raccontare!	Non raccontateceli! / Non ce li raccontate!
eng. Don't tell them to them ! (but it's better to use a noun in such cases to avoid the use of two similar pronouns)	Don't tell them to us !

8.2.3. Место местоимений-дополнений *en, у* и их эквивалентов
 в испанском, итальянском, английском языках
 / *La place des pronoms en, у* et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais
 / *La posición de pronombres-objetos franceses en, у* y sus equivalentes
 en español, italiano, inglés
 / *La posizione dei pronomi francesi en, у* e i loro equivalenti
 in spagnolo, italiano, inglese
 / *The place of French objective pronouns en, у* and their equivalents
 in Spanish, Italian and English

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ fr. indicatif esp. indicativo it. indicative eng. indicative mood		ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ impératif imperative imperative imperative mood	
<i>en</i>	<i>у</i>	утвердительная форма fr. forme affirmative esp. forma positiva it. forma affermativa eng. affirmative form	отрицательная форма forme négative forma negative forma negative negative form
Я об этом говорю. fr. J' en parle.	Я помогаю в этом. J' у aide.	Поговори с ним (с ней)! Parle- lui !	Не разговаривай с ним (с ней)! Ne lui parle pas!
esp. Yo hablo sobre esto.	Ayudo con esto.	¡Habla con él / ella!	¡No hables con él/ella !
it. Ne parlo (sto parlando)	Aiuto (sto aiutando) con questo	Parla gli !	Non parla gli ! Non gli parlare!
eng. I'm speaking about this.	I'm helping in this	Talk to him / her !	Don't talk to him / her !
Я с ним (с ней) об этом разговариваю. fr. Je lui en parle.	Я помогаю им в этом. Je les у aide.	Поговори об этом! Parle- en !	Не говори об этом! N'en parle pas!
esp. Hablo con él / ella sobre esto.	Les ayudo con esto.	¡Habla sobre esto!	¡No hables sobre esto!
it. Gliene parlo (sto parlando).	Li aiuto con questo .	Parla ne !	Non parla ne ! / Non ne parlare!
eng. I'm speaking to him / her about this .	I'm helping them in this .	Talk/speak about this !	Don't talk / speak about this !

		Подумай об этом! Penses-y!	Не думай об этом! N'y pense pas!
		¡Piensa en esto!	¡No pienses en esto!
		Pensaci!	Non pensarci! / Non ci pensare!
		Think about this!	Don't think about this!
Я с ним (с ней) об этом говорил. fr. Je lui en ai parlé.	Я им в этом помог. Je les y ai aidés.	Поговори с ним (с ней) об этом! Parle-lui-en!	Не разговаривай с ним (с ней) об этом! Ne lui en parle pas!
esp. Hablé con él / ella sobre esto.	Les ayudé con esto.	¡Habla con él sobre esto! ¡Habla con ella sobre esto!	¡No hables con él/ella sobre esto!
it. Gliene ho parlato.	Li ho aiutati con questo.	Parlagliene!	Non parlargliene! / Non gliene parlare!
eng. I've spoken to him/her about this.	I helped them in this.	Talk to him / her about this!	Don't talk to him / her about this!
Я с ним (с ней) об этом не говорил. fr. Je ne lui en ai pas parlé.	Я в этом не помог. Je ne les y ai pas aidés.	Помоги им в этом! Aidez-les-y!	Не помогай им в этом! Ne les y aidez pas!
esp. No hablé con él / ella sobre esto.	No le ayudé con esto.	¡Ayúdales con esto!	¡No les ayudes con esto!
it. Non gliene ho parlato.	Non ho aiutato con questo.	Aiutagli con questo.	Non aiutarli (non li aiutare) con questo.
eng. I haven't spoken to him / her about this.	I didn't help them in this.	Help them in this!	Don't help them in this!
Ты с ним (с ней) об этом говорил?	Ты им в этом помог?	Помоги мне в этом!	Не помогайте мне в этом!
fr. Lui en as-tu parlé?	Les y as-tu aidés?	Aidez-m'y!	Ne m'y aidez pas!
esp. ¿Has hablado con él / ella sobre esto?	¿Has ayudado a ellos con esto?	¡Ayúdame con esto!	¡No me ayuden con esto!
it. Ci hai parlato?	Li hai aiutati con questo?	Aiutami con questo!	Non aiutatemi con questo!
eng. Have you spoken to him / her about this?	Did you help them in this?	Help me with this!	Don't help me with this!

Ты с ним (с ней) об этом не говорил?	Ты им в этом не помог?	Расскажите мне об этом!	Не говорите мне об этом!
fr. Ne lui en as-tu parlé?	Ne les y as-tu pas aidés?	Parlez- m'en !	Ne m'en parlez pas!
esp. ¿Has hablado con él / ella sobre esto ?	¿No has ayudado a ellos con esto ?	¡Cuéntame sobre esto !	¡No me digan sobre esto !
it. Non gliene hai parlato?	Non li hai aiutati con questo ?	Raccontamene!	Non parlatecene! / Non ce ne parlate!
eng. Haven't you spoken to him / her about this?	Didn't you help them in this?	Tell me about this!	Don't tell me about this!
		Подготовься к этому!	Не готовься к этому!
		fr. Prépare- t'y !	Ne t'y prépare pas!
		esp. ¡Prepárate para eso !	¡No te prepares para eso !
		it. Preparati a questo !	Non ti preparare a questo ! Non prepararti a questo !
		eng. Get ready for this !	Don't get prepared for this !

**9. Притяжательные местоимения / Pronoms possessifs
/ Pronombres posesivos / Pronomi possessivi
/ Absolute form possessive pronouns**

единственное число		множественное число		
fr. singulier		fr. pluriel		
esp. singular		esp. plural		
it. singolare		it. plurale		
eng. singular		eng. plural		
мужской род	женский род	мужской род		женский род
fr. masculin	féminin	masculin		féminin
esp. masculino	femenino	masculino		femenino
it. maschile	femminile	maschile		femminile
eng. no gender	no gender	no gender		no gender
МОЙ	МОЯ	МОИ		МОИ
fr. le mien	la mienne	les miens		les miennes
esp. mi / el mio	mi / la mia	mis / los mios		mis / las mias
it. mio	mia	miei		mie
eng. mine	mine	mine		mine
ТВОЙ	ТВОЯ	ТВОИ		ТВОИ
fr. le tien	la tienne	les tiens		les tiennes
esp. tu/el tuyo	tu / la tuya	tus / los tuyos		tus/las tuyas
it. tuo	tua	tuoi		tue
eng. yours	yours	yours		yours
ЕГО	ЕЕ	ЕГО		ЕЕ
fr. le sien	la sienne	les siens		les siennes
esp. su / el suyo	su / la suya	sus / los suyos		sus / las suyas
it. suo	sua	suoi		sue
eng. his	hers	his		hers
НАШ	НАША		НАШИ	
fr. le nôtre	la nôtre		les nôtres	
esp. nuestro / el nuestro	nuestra / 'lla nuestra		nuestros / los nuestros	nuestras / las nuestras
it. nostro	nostra		nostri	nostre
eng. ours	ours		ours	ours
ВАШ	ВАША		ВАШИ	
fr. le vôtre	la vôtre		les vôtres	
esp. vuestro / el vuestro	vuestra / la vuestra		vuestros / los vuestros	vuestras / las vuestras
it. vostro, Suo (forma di cor- tesia)	vostra, Sua (forma di cortesia)		vostri, Suoi (forma di cortesia)	vostre, Sue (forma di cortesia)
eng. yours	yours		yours	yours

ИХ fr. le leur	ИХ la leur		ИХ les leurs	
esp. su / el suyo	su / la suya		suyos / los suyos	suyas / las suyas
it. loro	loro		loro	loro
eng. theirs	theirs		theirs	theirs

<p>Вот моя ручка, а вот – ваша. fr. Voici mon stylo et voilà le votre.</p>	<p>Вот мои ручки, а вот – ваши. Voici mes stylos et voilà les vôtres.</p>
<p>esp. Esta es mi pluma, y ésta es la suya.</p>	<p>Estas son mis plumas, y éstas son las suyas.</p>
<p>it. Questa è la mia penna ed ecco la vostra.</p>	<p>Queste sono le nostre penne, ed ecco le vostre.</p>
<p>eng. This is my pen and that is yours.</p>	<p>These are my pens and those are yours.</p>

10. Указательные местоимения и их эквиваленты

в испанском, итальянском, английском языках

/ Pronoms démonstratifs et leurs équivalents en espagnol, italien et anglais

/ Pronombres demostrativos y sus equivalentes en español, italiano, inglés

/ Pronomi dimostrativi e i loro equivalenti in spagnolo, italiano, inglese

/ Demonstrative pronouns and their equivalents

in Spanish, Italian and English

единственное число		множественное число	
fr. singulier esp. singular it. singolare eng. singular		pluriel plural plurale plural	
мужской род fr. masculin esp. masculino it. maschile eng. no gender	женский род féminin femenino femminile no gender	мужской род masculin masculino maschile no gender	женский род féminin femenino femminile no gender
Вот мой компьютер, а вот – Розы.	Вот моя фотография, а вот – Розы.	Вот мои компьютеры, а вот – Розы.	Вот мои фотографии, а вот – Розы.
fr. celui Voici mon ordinateur et voilà celui de Rose.	celle Voici ma photo et voilà celle de Rose.	ceux Voici mes ordinateurs et voilà ceux de Rose.	celles Voici mes photos et voilà celles de Rose.
esp. este Este es mi ordenador y ese es de Rosa.	esta Esta es mi foto y esa es de Rosa.	estos Estos son mis ordenadores y esos son de Rosa.	estas Estas son mis fotos y esas son de Rosa.
it. quello / quello lì, quello là / (lontananza) Ecco il mio computer, e questo è quello di Rosa.	quella / quella lì, quella là (lontananza) Ecco la mia foto, e questa è quella di Rosa.	quelli / quelli lì/ quelli là Ecco i miei computer, e questi sono quelli di Rosa.	quelle / quelle lì, quelle là (lontananza) Ecco le mie foto, e queste sono quelle di Rosa.
eng. this (one) / that (one) Here is my computer and this one is of Rose's.	this (one) / that (one) Here is my photo and this one is Rose's.	these / those Here are my computers and these are of Rose's.	these / those Here are my photos and these are Rose's.

<p>ЭТОТ – Какой компьютер вы покупаете? – Этот.</p>	<p>эта – Какую фотографию вы берёте? – Эту.</p>	<p>ЭТИ – Какие компьютеры вы покупаете? – Эти.</p>	<p>ЭТИ – Какие фотографии вы берёте? – Эти.</p>
<p>fr. celui-ci celui-là – Quel ordinateur achetez-vous? – Celui-ci.</p>	<p>celle-ci celle-là – Quelle photo prenez-vous? – Celle-ci.</p>	<p>ceux-ci ceux-là – Quels ordinateurs achetez-vous? – Ceux-ci.</p>	<p>celles-ci celles-là – Quelles photos prenez-vous? – Celles-ci.</p>
<p>esp. este – ¿Cuál ordenador compra usted? – Este.</p>	<p>esta – ¿Cuál foto toma usted? – Esta.</p>	<p>estos – ¿Cuáles ordenadores compra usted? – Estos.</p>	<p>estas – ¿Cuáles fotos toma usted? – Estas.</p>
<p>it. questo qui / questo qua / questo (vicinanza) – Quale computer state comprando? – Questo qui.</p>	<p>questa qui, questa qua / questa (vicinanza) – Quale foto prendete? – Questa qui.</p>	<p>questi qui, questi qua / questi (vicinanza) – Quali computer state comprando? – Questi qua.</p>	<p>queste qui, queste qua / queste / queste (vicinanza) quelle lì, quelle là / quelle (lontananza) – Quali foto prendete? – Queste qua.</p>
<p>eng. this / this one – Which / What computer will you buy? – This one.</p>	<p>this / this one – Which / What photo will you take with you? – This one.</p>	<p>these ones – What computers will you buy? – These ones.</p>	<p>these ones – What photos will you take with you? – These ones.</p>

**11. Относительные местоимения / Pronoms relatifs
/ Pronombres relativos / Pronomi relativi / Relative pronouns**

функция	существительное, обозначающее лицо	существительное, обозначающее предмет	нейтральное местоимение ' ce '
fr. fonction	nom de personne	nom de chose	pronom 'ce'
esp. función	el sustantivo que significa la persona	el sustantivo que significa la cosa	el pronombre neutro.
it. funzione	sostantivo-persona	sostantivo-oggetto	pronome neutro
eng. function	personal reference	non-personal reference	neutral reference
подлежащее fr. sujet	который qui Человек, который поет. L'homme qui chante.	которая qui Книга, которая находится здесь. Le livre qui est là.	что ce qui Я нашел то, что меня интересует. J'ai trouvé ce qui m'intéresse.
esp. sujeto	El hombre que canta.	El libro que está aquí	Encontré lo que me interesa.
it. soggetto	L'uomo che canta.	Il libro che si trova qua.	Ho trovato ciò che mi interessa.
eng. subject	who / that The man who / that is singing.	which / that The book which / that is here.	what I've found what interests me.
прямое дополнение fr.	который que	который que	что ce que
complément direct	Человек, которого я ищу. L'homme que je cherche.	Книга, которую я ищу. Le livre que je cherche.	Это то, что я хочу знать. C'est ce que je veux savoir.
esp. complemento directo	El hombre a quien busco.	El libro que busco.	Esto es lo que quiero saber.
it. complemento d'oggetto diretto	L'uomo che cerco.	Il libro che cerco.	Questo è che ciò che voglio sapere.
eng. direct object	who / whom / that / – The man whom / who, that / – I'm looking for.	which / that / – The book which / that / – I'm looking for.	what This is what I'd like to know.


косвенное дополнение fr. (complément indirect)	a) à (pour, avec...) + qui (lequel) Человек, с которым я разговариваю. L'homme à qui / auquel je parle.	a) à (pour, avec...) + lequel Карандаш, которым я рисую. Le crayon avec lequel j'écris.	a) à (pour, avec...) + quoi Это – то, о чём я думаю. C'est ce à quoi je pense.
esp. complemento indirecto	El hombre con quien hablo.	El lápiz con el que dibujo.	Esto es en lo que pienso.
it. complemento d'oggetto indiretto	L'uomo con cui / con il quale parlo.	La matita con cui / con la quale disegno.	Questo è ciò a cui penso.
eng. indirect object	whom (who / that / – is also possible when the preposition to (with, for) is placed after the verb): The man with / to whom I'm speaking. The man who / that / – I'm speaking to / with).	which (that / – is al- so possible when the preposition to (with, for) is placed after the verb): The pencil with which I'm drawing. <i>or</i> The pencil which / that / – I'm drawing with .	what This is what I'm thinking of.
fr.	b) dont ou de qui Человек, о котором я говорю. L'homme dont / de qui je parle.	b) dont ou duquel Книга, о которой я говорю. Le livre dont / duquel je parle.	b) dont Это – совет, в кото- ром я нуждаюсь. C'est un conseil dont j'ai besoin.
esp.	El hombre de quien hablo.	El libro de que hablo	Este es un consejo que necesito.
it.	L'uomo di cui / di quale / parlo.	Il libro di cui / di quale parlo.	È un consiglio di cui non ho bisogno.
eng.	whom (who / that / –) is also possible when the preposition about (of) is placed after the verb): The man about whom I'm speaking. <i>or</i> The man who / that / – I'm speaking about / of .	which (that / – is also possible when the preposition about (of) is placed after the verb): The book about which I'm speaking. <i>or</i> The book that / – I'm speaking about / of .	what This is what I'm in need of .

**12. Сложные относительные местоимения / Pronoms relatifs composés
/ Pronombres relativos compuestos / Pronomi relativi doppi
/ French compound relative pronouns**

мужской род (masculin)		женский род (féminin)	
ед. ч. singulier	мн. ч. pluriel	ед. ч. singulier	мн. ч. pluriel
lequel Палка, на которую он опирается, довольно прочная.	lesquels Палки, на которые они опираются, довольно прочные.	laquelle Гора, (по направлению) к которой они направляются.	lesquelles Горы, (по направлению) к которым они приближаются.
fr. Le bâton sur lequel il s'appuie est assez solide.	Les bâtons sur lesquels ils s'appuient sont assez solides.	La montagne vers laquelle ils se dirigent.	Les montagnes vers lesquelles ils se dirigent.
esp. El palo en el que se apoya es bastante fuerte.	Los palos en los que se apoyan son bastante fuertes.	La montaña hacia la que se dirigen.	Las montañas hacia las que se dirigen.
it. Il bastone sul quale si appoggia è piuttosto resistente.	I bastoni sui quali si appoggiano sono piuttosto resistenti.	La montagna verso la quale si dirigono.	Le montagne verso le quali si dirigono.
eng. The stick (which, that) he's leaning on is pretty strong.	The sticks (which, that) they lean on are pretty strong.	The mountain (which, that) they are heading for.	The mountains (which, that) they are heading for.
2. à + le auquel / à qui Это мужчина, с которым она разговаривала вчера.	à + les auxquels Это мужчины, с которыми она разговаривала вчера.	à + la à laquelle Это женщина, с которой она разговаривала вчера.	à + les auxquelles Это женщины, с которыми она разговаривала вчера.
fr. C'est l'homme auquel / à qui elle a parlé hier.	Ce sont les hommes auxquels / à qui elle a parlé hier.	C'est la femme à laquelle / à qui elle a parlé hier.	Ce sont les femmes auxquelles / à qui elle a parlé hier.
esp. Este es el hombre con el que habló ayer.	Estos son los hombres con los que habló ayer.	Esta es la mujer con la que habló ayer.	Estas son las mujeres con las que habló ayer.
it. È l'uomo con il quale / con cui ha parlato ieri.	Sono gli uomini con dei quali / con cui ha parlato ieri.	È la donna con la quale / con cui ha parlato ieri.	Sono le donne con le quali / con cui ha parlato ieri.

eng. It is the man whom / who / that / – she spoke to yesterday.	They are the men whom / who / that / – she spoke to yesterday.	It is the woman whom / who / that / – she spoke to yesterday.	They are the women whom / who / that / – she spoke to yesterday.
3. de + le duquel Музей, около которого находится памятник.	de + les desquels Музеи, около которых находятся памятники.	de + la de laquelle Кухня, посреди которой стоит стол.	de + les desquelles Кухни, посреди которых стоят столы.
fr. Le musée près duquel il y a un monument.	Les musées près desquels il y a des monuments.	La cuisine au milieu de laquelle il y a une table.	Les cuisines au milieu desquelles il y a des tables.
esp. El museo cerca del cual se encuentra el monumento.	Los museos cerca de los cuales se encuentran los monumentos.	La cocina al centro de la cual está la mesa.	Las cocinas al centro de las cuales están las mesas.
it. Il museo vicino al quale (cui) c'è il monumento.	Il musei vicino ai quali (cui) c'è il monumento.	La cucina al centro della quale c'è un tavolo.	Le cucine al centro delle quali ci sono dei tavoli.
eng. The museum close to which there is a monument.	The museums close to which there are monuments.	The kitchen in the middle of which there is a table.	The kitchens in the middle of which there are tables.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 
1. Буэно Т. Современный итальянский. Практикум по грамматике / Т. Буэно. – М. : АСТ, 2013. – 448 с. – ISBN 978-5-17-039717-4.
 2. Буэно Т. Универсальный учебник для изучающих итальянский язык / Т. Буэно. – М. : АСТ, 2019. – 320 с. – ISBN 978-5-17-111439-8.
 3. Кобрин Н. А. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис : учебное пособие для студентов педагогических институтов и университетов / Н. А. Кобрин, Е. А. Корнеева, М. И. Оссовская, К. А. Гузеева. – СПб. : Союз, 2002. – 496 с. – ISBN 5-94033-018-5.
 4. Попова И. Н. Французский язык. Cours pratique de grammaire française. Практический курс: Грамматика французского языка: учебник для институтов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – 12-е изд., стереотип. – М. : ООО «Нестор Академик Паблицерз», 2005. – 480 с. – ISBN 5-901074-24-6.
 5. Эспозито М. А. Практическая грамматика итальянского языка. Эффективный обучающий курс / М. А. Эспозито, В. Ресслер. – М. : Астрель, АСТ, 2011. – 159 с. – ISBN 978-5-17-057524-4.
 6. Peccianti M.C. Grammatica italiana per stranieri / М. С. Peccianti. – Giunti, 2012. – 191 p. – ISBN 978-88-4403-343-9.
 7. Romero Dueñas C, González Hermoso A. Competencia Gramatical En USO: B2: Edelsa, 2017. – 160 p. – ISBN 978-84-7711-503-8.

**Ирина Анатольевна Френкель,
Наталья Сергеевна Федотова,
Алина Нагиевна Кунусова,
Надежда Васильевна Баткаева**

**ОСНОВЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ
ФРАНЦУЗСКОГО, ИСПАНСКОГО,
ИТАЛЬЯНСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ
(В ТАБЛИЦАХ)**

Учебно-методическое пособие

Компьютерная правка, вёрстка, техническое редактирование
Ю.А. Васильевой

Заказ № 4327. Тираж 10 электрон. оптич. дисков.
Уч.-изд. л. 3,0. Объём данных 3,91 Мб.

Издательский дом «Астраханский университет»
414056, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а
Тел. (8512) 24-64-95, 24-68-37
E-mail: asupress@yandex.ru